

Dès malôjis èfants

Comédie gaie en 3 actes et 5 tableaux de Michel Robert

Personnages

Batisse	vieux camarade d'izidore 70 ans. Pensionnaire de l'hospice voisin
Gilberte	Fille d'izidore 55 ans Pensionnaire de l'hospice voisin .
ROSALIE	
Nestor	Vieux camarade d'izidore 70 ans
Zidore	Père de Gilberte, maitre de la maison 70 ans
Honorè dit Le Baron	Vieux camarade d'Izidore 70 ans. Aristocrate désargenté
Ida	Femme d'ouvrage de Gilberte 45-60 ans
Pierre	Jeune docteur 25-30 ans
Yvette	infirmiere – garde-malade 30 ans
Edmond	Escroc 40 ans. Un ripoux
Lumière	Commissaire de police judiciaire 40 ans

Décor.

Décor unique pour les trois actes quand le rideau s'ouvre, on découvre un living simple, plutôt genre cuisine, deux portes à droite, première avant droite, c'est la chambre de Zidore, deuxième dans le fond à droite, porte donnant sur la chambre de Gilberte. la porte d'entrée se situe au milieu, (en vestibule) première porte avant gauche, la cuisine, deuxième porte à gauche. Les w-c.

Mobilier

Deux dressers, une à gauche, une à droite. une table, des chaises, un fauteuil, qui doit absolument faire transatlantique. Fond droit un petit bar avec deux tabourets. Un divant fond gauche. Scénographie suivant l'imagination et les moyens
Du metteur en scène

Acte 1

Scène 1

Batisse – Gilberte

Quand le rideau s'ouvre Batisse est assis à la table côte droit Gilberte débarasse la table.

- 1 Batisse (Pas rassuré) – c'est qu'c'est grâve d'abôrd
- 2 Gilberte Dès caprices tout çoula.rèn qu'des caprices. (ELLE REPASSE)
- 3 Batisse Oyi,mè,si y n'mindje pus...y va morru.
- 4 Gilberte Y n'pout bèn mau
- 5 Batisse (qui le connait) - li qui d'habitute mindje cornme quate, y stran'reut ène vat'che dissus pî.
- 6 Gilberte D'ji n l 'y disfind nèn d'mindji mi
- 7 Batisse Oyi,mè y n'sé p'tète pus mindji,adon si n'est né di s'faute
- 8 Gilberte Dès grimaces qui d'j'vos dit.rèn qu'dès grimaces.
- 9 Batisse Eyet l'docteur,qwesqui l'è pinse?
- 10 Gilberte Mossieur ni vous nèn l'vèye li mèd'cèn,c'est bin simpè y n'vous pus vèye noulu.
- 11 Batisse Pus noulu! (presque en pleurs)Ouie,ouie,ouie , pauve zidore, pauve zidore.Vos n'allez nèn l'lèyi d'aler insi ?
- 12 Gilberte Dès caprices qui d'j'vos dit.
- 13 Batisse Pauve zidore.
- 14 Gilberte Ca fé pus d'trente ans qui d'j'dwet supwarter cès caprices ; Mè di s'côp si, d'ji n' ploy'rè nè ; A bé non.
- 15 Batisse Pauve zidore.
- 16 Gilberte Trente anéyes au service da mossieu, trente anéyes di basses sièrvitude, trente anyée di pièrdue. Adon qui mi ètou d'jaureûs pu viker come tertous, awè dès jwès, dès galants, eyet ind'jou mi marié avou in ome qui d'j'aureû vèyu voltiye,è awè des èfants qui m'auri émè. Mè a l' place di tout çoula, mi seûl' pléji, c'est d'vèye li tièsse di s'vy mourgagneû là.
- 17 Batisse Pauve zidore
- 18 Gilberte Eyet, c'est co li qu'on plint, au d'seûs du mart'chî.
- 19 Batisse Vos estez deûr avou li.
- 20 Gilberte Deûr! Qwesqui vos d'jez là.d'j'aveûs 15 ans quant mi maman est moite,eyet dispus adon d 'jè lé sogni comme ène infurmière,d'jè lé sièrvu come ène domestique,d'jè lé dorlotè mia qu'ène mame pou s'èfant ...Seul'mint d'ji n'seux nèn s'mame,c'est li qu'è m'Pa ; Vos m'intindez l'èfant c'est mi.
- 21 Batisse (mal à l'aise) Oyi...heum.
- 22 Gilberte vos avèz d'ja vèyu l'mèr .
- 23 Batisse Li mèr,oyi...Li mère da qui ?
- 24 Gilberte Li mer du nord ,hein na-nas. Li plad'je li solia,lès batias,lès... 24 aTu n'pou nèn comprinde Batisse.
- 25 Batisse (La coupant) Sya . Li mèr,d'jè n é m'sau d'èle vèye.
- 26 Gilberte Proféciat ! E ben mi,li seûl eûwe qui d'ji wèt,c'est l'cène d'el machine à laver ou d'el boul'wè quand d'ji fé du caféu. di l'eûwe t'chaude,rèn qui d'l'eûwe t'chaude.
- 27 Batisse Ah,pou ça li cène d'el mér du nord,n'a nèn tout à fé l'mim.me tempèratur'.
- 28 Gilberte Cinquante cinq ans,eyet né co awè vèyu l'mér. Vos vos rindez compte ?
- 29 Batisse Notez ben qui quant on l'a vèyu in côp...
- 30 Gilberte (le coupant) E bèn djustimint,dimwin d'ji m'è va,d'ji m va véye li mér pou l'preûmi côp ;Eyet pou quinze djous.
- 31 Batisse Kwè !Eyet vos d' allez lèyi zidore tout merseûs

Mosieûr n'ème nèn la mèr

- 32 Gilberte
- 33 Batisse Oyi,mè s'y l'è malade.
- 34 Gilberte Dès caprices,pou qui d' ji nè vaye nèn.
- 35 Batisse Pauve zidore.
- 36 Gilberte Mè di s'côp si,d'ji n'ploy'ré né,compte là d'sus mosieûr zidore.
- 37 Batisse Pauve zidore,comme d'j' el'connèt,il è ben capabe di s'lèyi moru.
- 38 Gilberte (riant) In' pout bèn mau !
- 39 Batisse Eyet moru tout ceux ça n'dwèt nèn yèsse gaie.
- 40 Gilberte Non. C'est pus comique di fé moru lès autes.(REMET LA PLANCHE) Dis toute façon, y'n's'ra nèn tout seus.vos s'rez là avou vos camarades(sentencieuse)pou li r'monter l'moral. Eyet si p'tite coumère s'ra là ètout...
- 41 Batisse Si nè nèn s'coumère. Ene vîye gatte come lèye.
- 42 Gilberte (qui le coupe) Ene vîye gatte di vo âdje,da.Swèt ! Eyet d'pus d'jé fé d'mander ène gade malade qui va v'nu droçi pou quènze djous.
- 43 Batisse Ene gade malade,mè y n'vourra jamé qui ...
- 44 Gilberte Qui vouche, ou qui. n'vouche nèn, pa l'uche ou pa l'fègniesse mosieûr, s'ra sognî au père des pouces (elle sort côté chambre 2' à DROITE dans le fond)

Scène 2

Batisse-Rosalie- Gilberte

- 45 Batisse Pauve Zidore! On a réson d'el dire, èlvé dès èfants, fèyèz leûs du bèn, tèrmètant qui vos r'nie nus.pou ène basse d'eûwe. (il se leve et va frapper à la porte de la chambre d'iZidore,1ère porte avant droite) Zidore.Zidore c'est mi, Batisse, è t'vy camarade... Zidore lèye mi intrer.(on entend aucune réaction) il è bèn seûre trop fwèbe pou s'lever.Zidore c'est mi. Si ti n'pou nèn t'lèver, respond mi au moins.Pauve Zidore... Ni t'è fé n'èn cousse,d'ji n'ti ley'ré nen d'aller aïnsi.
- 46 ROSALIE : (QUI ENTRE) Adon,è t-i lèvè ?
- 47 BATISSE : Tèns là,là...
- 48 ROSALIE : L'vîye gatte,dji sé.
- 49 BATISSE : Dji né nèn di ça.
- 50 ROSALIE : Minteûr ! Dji chouteûs à l'uche.
- 51 BATISSE : Ca m'a scapèz.
- 52 ROSALIE : (AGUICHANTE) Ene gatte qui fé co dès r'bout...(ELLE S'ECARTE)
- 53 BATISSE : Oyi,oyi...Bouw. 53 A Hô,hô , Batisse !,Riwète à t'tension.
- 54 ROSALIE : A propôs d'ça,vos n'avèz co ène boune ?
- 55 BATISSE : Ene boune ... Oyi,dji n'dwès nèn m'plinde.
- 56 ROSALIE : Combèn ?
- 57 BATISSE : Quatôze huit,quènze...
- 58 ROSALIE : (Décue)Ah bon...
- 59 BATISSE : Au r'pôs,èn' do.Au travaye ça pout monter djusqu'a...
- 60 ROSALIE : Ele è st -élastique ?
- 61 BATISSE : Si vo vlèz.

- 62 ROSALIE : Eyet l'facteur ni di rên.
- 63 BATISSE : Li facteur ? I n'a rên à véye la-dins.
- 64 ROSALIE : Pourtant i m'a dit qui vos n'avîz ène grosse...
- 65 BATISSE : Qwèsqui l'facteur à vèye avou m'tension ?
- 66 ROSALIE : C'est li qui vos l'done.
- 67 BATISSE : Non, c'est l'mèd'cèn. Dji n'comprend pus rên.
- 68 ROSALIE : C'est l'docteur qui vo paye vo pension.
- 69 BATISSE : Qué pension ? Dji n'divise nèn di pension, mi. Mè di tension.
- 70 ROSALIE : Ah bon ! I faut dire qui d'j'ètind ène miyète deûre. Gn-a rên avou ça.
- 71 BATISSE : Dijèz li facteur vo a dit qui d'j'aveûs ène boune pension ?
- 72 ROSALIE : Oyi, non. Ca n'a wère d'impôrtance.
- 73 BATISSE : Eyet l'sicret profès...
- 74 ROSALIE : C'est mi qui purdeût dès renseignements.
- 75 BATISSE : Ah bon.
- 76 ROSALIE : Dji voureûs bèn m'mète en mwin.nâdje èyet...
- 77 BATISSE : Ca n'm'intèresse nèn savèz, mi. Pont d' coula, mè pont d'çouçi non pus. 77A In p'tit raproch'mint, dji n'dit nèn qu'non, mè...
- 78 ROSALIE : (QUI S'APPROCHAIT) Hô ! Pont d'trifougnâdje, sins mwin.nâdje. Eyet d'pus Zidore ène a ène pus grosse qui vous.
- 79 BATISSE : Ca r'coumence ! C'est l'facteur qui vo l'a dit ?
- 80 ROSALIE : Non ! L'docteur... Bon è-t-i lèvé ?
- 81 BATISSE : Nèn moyen d'èle fé sôrtu di s'tchambe. I l'è malade.
- 82 ROSALIE : Ca tché bèn, dji m'va amon l'martchand di pilure.
- 83 GILBERTE (VIENT DE LA CHAMBRE) Adon ? (VOIT ROSALIE) 83 A Tèns qui v'la, la miss turlute.
- 84 ROSALIE Tèns la l'nouve vedette d' Alerte a midelkerke. (A BATISSE) Dèdja au courant ?
- 85 BATISSE Ci nè nèn mi. Elè choute au uche.
- 86 ROSALIE (A LA PORTE DE ZIDORE) Zidore ! Zidore c'est mi.
- 87 GILBERTE C'est mi, c'est mi... 87 A Boune tchance ! Rosalie elle est partie... (ELLE SORT CUISINE)
- 88 ROSALIE Zidore ! Adon dji m'va au pharmacien come conv'nu. Les p'tites pilures bleuwe sont s'arivéye. Ca va bèn parèt t-i. On 'divise pus qui t'ça a l' hospice... A bèn râde trésor.
- 89 BATISSE Dijèz ? Dji né intindu diviser di rên, mi. Pourtant nos vikons di-dins l'mim.me bwèsse.
- 90 ROSALIE Dimandèz dmwin au facteur ... 90 A Baye, baye... (ELLE SORT)

SCENE 2A BATISSE-HONORE

91 BATISSE Baye, baye... 91 A Vîye gatte ! Cache à pension ! C'est p'tête lèye qu'a mètu Zidore dins in parèye état. ! I n' faut pus djouer avou cès afère là, nèn d'tro kwè... 91 B Qué misère... (ASSIS)

92 Honore (Qui entre, il a toujours un petit chapeau sur la tête, et des fins gants aux mains) (IL S'APPROCHE DERRIERE BATISSE A PAS FEUTRE) 92 A Qwèdisse, on li ?

93 Batisse Ah ! (IL RETOURNE SA CHAISSE ET COMME UN PRIE-DIEU) (HONORE RIGOLE) Inoçint quatôze ! Ca n'va nèn dins vo tièsse, Honoré ?

- 94 Honore Sacré Batisse. Vos dijèz vos prières ?
94 A BATISSE : Malin,hein ça.
94 b HONORE : Vo è fèyèz yène di tièsse ; Gn-a t-i ène sakî què mwart ?
- 95 Batisse C'est Zidore qu'...
- 96 Honore (le coupant) Zidore est mwoire
- 97 Batisse bè.. (BATISSE LE SUIV LA CHAISSE A LA MAIN)
- 98 Honore (qui ne l'entend plus) vî camarade Zidore,vî copin , mè èyir il esteût co en plin.ne santè,drwèt comme in t'chêne, mè quesqui l'a yieu, (SE RETOURNE.)(BATISSE EN PRIE –DIEU) Ni m'el dijèz nèn,djè l'é advinè ene indigècion!
- 99 Batisse bè...
- 100 Honore Dji l'aveût pourtant prév'nu, a s'n'âdje,y d'veût fé atincion, bé machî, tèrmetant qu'li l'avaleût toudis tout rond...Mi grand-père à yeû l'mim.me quinte,en plin mitan d'in r'pas tchèsse, il èsteût en trin m'mind'ji in singlé ...Eyet paf,il a strônè avou l'dérèn bouquet.In singlé qui l'aveut tuwè li mim.me au p'tit d'jou. C'est tèripe in ça!
- 101 Batisse On pou bèn dire qui l'tchèsse,c'est in spòrt dangereû
- 102 Honore Bèn pus qu'vos n'èl pinsez rn'fi,li gibier s'a è rusè.
- 103 Batisse Mim.me dins assiette,faut co s'è mèfyi.
- 104 Honore A l't'chèsse...Lès qué n' è souv'nances,lès qué n' è parties,les qué festins
- 105 Batisse (RETOURNE SA CHAISSE, IL S'ASSIED)Mi ètou d'jé d'ja s'ti à l't'chèsse.
- 106 Honore Tènéz.
- 107 Batisse Oyi,mè comme traqueûs.
- 108 Honore Ah bon... E bèn,à s'sudjèz là, d'jé in p'tit cousin,li baron du cu r'tournè,qu'ène a tuwè trwès.
- 109 Batisse Il a tuwè trwès traqueûs.(RETOURNE SA CHAISSE, PRIE- DIEU,SE SIGNE)
- 110 Honore Sins l'fé exprès,comme d'é d'jusse
- 111 Batisse Plèse à dieu !
- 112 Honore Non,y faut vos dire qui l'esteût ène myète berlu,eyet il a confondu...
- 113 Batisse (Le coupant) Faleût yèsse voyant pou d'alé traqué drolà.
- 114 Honore Oyi, mé y estin.ness fwart bèn payi, eyet y s'on yeû in intèrmint di preûmir' ordre
- 115 Batisse (Aprouvant) Ah, adon...
- 116 Honore Mé riv'nons à nos mwart . Zidore ètou aura in bel intermint, d'ji f'ré tout m'possipe pou ... D'ayeur d'jé in p'tit sous cousin Germain qui s'bia frère èsse't évêque !
- 117 Batisse Ah in cousin sous germain. (TOURNE SA CHAISSE VERS HONORE, EN PRIE-DIEU)
- 118 Honore Non non, in sous cousin qui s'lome Germain
- 119 Batisse D'ji vos d'mande pardon.
- 120 Honore D'ji vos è prie.
- 121 Batisse Eyet qu'a in bia frère qu'èsse t'évêque, in bé bia mesti.
- 122 Honore En vérité, belle situation qui s'tel là
- 123 Batisse Dijèz Honoré, sauf vos respect, d'ji n'comprend né bèn. Si c'est s'bia frère,c'est qu'l'évêque est mariè.(S'ASSIED)
- 124 Honore Dijèz ... Vos con'chèz bran.mint d'Evêque mariè, vous ?
- 125 Batisse Bè
- 126 Honore Non, mi p'tit cousin qu'on lome Germain a mariè li fille du général di brigade Heurion, qu'a in frère qu'èsse évêque

127 Batisse Ah.

128 Honore Vos comperdez ?

129 Batisse Oyi oyi ... Qué pèkèye.

130 Honore Adon, y m's'ra aujie d'èl fé v'nu pou les absoude d'èm vy camarade...(Sort un mouchoir) d'èm vy camarade Zidore.

131 Batisse (Rêveur) Come ça s'ra bia. Qwesqui d'ji dit là, on mi.(IL SONT TOUS LES DEUX ASSIS)

Scène 3

Gilberte Honore Batisse

132 Gilberte (qui entre cuisine 1ere a gauche) Ca va vos deûs ? Adon,il è lèvè?

133 Honore Lèvè! oh li maleûreûse èfant... 133A dji seûs,ele nè nèn co au courant d'èle situacion.

134 Batisse Honoré...

135 Honore (qui le coupe)alons y douc'mint,pou n'né l'astôrgd'ji dins côp

136 Gilberte Dji vos d'mandeûs,si léd mouzon què par là esteût lèvè ?

137 Honore (se signant) pardonnez-lui seigneur: 137 AMa fwè i l'è vré qui n'esteût nèn fwârt ragoutant (à Gilberte) oyi,y c'est lèvè...

138 Gilberte (le coupant) E,bèn,y nè nèn trop taurd.

139 Honore Oyi levè,èt grandi d'jusqu'au paradis.

140 Gilberte (étonnée) Grandi,mè...

141 Honore Ni vos è fièz nèn,y n'a nèn soufru.

142 Gilberte (même jeu) qwè!grandi eyet nèn souffrl. Dès criches di crwèssinches à s'n'adje,à 75 ans.

143 Honore D'in bond,il s'è s'achîd à l'drwète du seigneur.

144 Batisse (levant le doigt) Heum,d'ji vos d'mande excuse.

145 Honore (à Batisse) Vos avez réson,d'ji m'brouye.,grand révolution- nère èt anarchisse comme y l'esteût,y l'è bèn seûre à s'gauche (à Gilberte) Oyi pauve èfant,d'in bond il a zoublè à l'gauche du seigneur!

146 Batisse Ouie,ouie,ouie.

147 Honore Mè,ni vos éfiez nèn,d'jé in...

148 Batisse (le coupant) Oyi,ni vos éfiez nèn,i l'a bèn seûre in arrière-pètit cousin qu'è st- au paradis èyet: qui pouva intervènu pour li...

149 Honore (PREND LA CHAISSE DE BATISSE)Vos n'èl pouvéz si bèn dire.D'jé yieu in arrière-pètit mon'onke du costé d"è m matante,sieure d'è m maman,eyet vicomtesse d'èl fontaine du culot,qu'à s'ti,gn-a d'ça bèn des ans è dès ra-zans...in saint! (EN PRIE-DIEU)

150 Gilberte Profeciat Honoré,profeciat è m fi.

151 Honore Dji nè pou wère di choses là dins mè merci tout mim.me . I l'a sti canonisèz pau pape...

152 Gilberte (à Honoré)Mè,commint s'fé t-i ?

153 Honore (IL RETOURNE LA CHAISSE,IL S'ASSIED)I l' a s'ti mind'ji pa ène vat'che!

154 Batisse (dégouté) heu... heu...

155 Gilberte E st-i Dieu possippe.

156 Honore Comme vos l'diJèz si bèn.

157 Batisse Al't'chèsse,bèn seûre!

- 158 Honore Non fé Batisse,mim.me di- dins l'tins,on n'tireût nèn les vat'ches.
- 159 Batisse d'ji vos d'mande excuse. (APARTE) Avou ène pèkéye insi,on n'sé jamé...
- 160 Honore Non,c'esteut du tins où gn-aveût d'el famène dins l'pays ;Du tins où les djins mori.nes di fwin où tèrtout èstîn.nes affamès qwè.
- 161 Gilberte Ca d'veut èyesse terrippe!
- 162 Honore (REMET LA CHAISSE A SA PLACE INITIALE)Eyet c'est insi qui m'n'arrière pètit mononke è st èvoye à l'ricache di lacia,pou nourri les bèdos di s'papa,qui leù mère ni saveût pu leù doné du lacia.
- 163 Gilberte Brave homme.
163 A. BATISSE : Oyi ! Sondjî au è bièsse adon qui dès omes morin.ne di fwin.
- 164 Honore (qui continue) I l'è st arivé près d'el vat'che avou s'saya, eyet raf,avalè,strônè. Pu pont d'Mononke...
- 165 Batisse Eyet pus pont d'saya.
- 166 Gilberte Trisse èpoke...
- 167 Honore Adon qu'aujourd'u,on morre d'ène indigestion... Oh pardon...
- 168 Gilberte Tout ça c'est bèn bia,mè d'ji n'wét nèn l'raport avou m'papa ?
- 169 Batisse Bé non,hein honoré.(IL S'ASSIED)
- 170 Honore Pauv' èfant,qui n'vout nèn comprinde.
- 171 Gilberte Comprinde qwè?
- 172 Honore bé qui... bé qui... Zidore,vos vénérez papa èst...Mwart.
- 173 Gilberte Qwè! Allèz vos wéttez ni m'è nè' s' stichî.Dji m dimande bèn di qwèsse qui s'reût mwart ?
- 174 Honore Fatalité diront dès cèns,trop galaphe diront d'zaute,il è mwart,victime d'ène maladiye dis'tins,il è trépassè d'awè trop mind'ji.
- 175 Gilberte Bé,là qu'vos m'fèyèz awè peu vous.(elle veut aller voir)
- 176 Honore (la retenant et la met en prie Dieu sur la chaise) Fuchèz résonâbe,dirnèréz-çi.N'allèz nèn l'véye d'avant qui nos autes ses vys camarades n'eûchiches sèrès ses ouies,li r'nètchis eyet l'habiyî,come d'è d'jusse. Nos z'allons véye, Batisse? (Gilberte pleure)

Scène 4

Nestor Gilberte Honore Batisse

- 177 Nestor (qui entre) Bondjou mès d'jins. (Un temps) Tout va bèn.(UN TEMPS) Dji vèt,on z'è binauche di m'véye.(UN TEMPS) Rèn d'nouvîa?
- 178 Gilberte Rèn d'nouvîa (elle pleure)
- 179 Nestor Dji vèt,c'è co margaye avou vo pa. :: :
- 180 Gilberte Sii ça pouveût yèsse li vré.(elle pleure)
- 181 Nestor Vy crapuleûs qui l'è,fé d'èl pwène à ène si djintiye èfant.
- 182 HONORE Nestor, d'ji vos è prie.
- 183 Nestor Bèn qwè! Vos l'savèz tossi bèn qu'mi,qui s'vy crapuleûs là è st t-in vy ètique,in vy mourgagneus,eyet in léd caractère
- 184 GILBERTE Nestor
- 185 Nestor Bèn qwè!çi nè nèn d'jusse insi,hein Batisse.
- 186 Batisse Bè,c'est-à-dire qui...
- 187 Nestor (à Honoré) tu vès Baron,mim.me Batisse,li qui d'vise disus l'dos da tèrtout l,surtout quant l'intèrèssè nè nèn là, mim.me li,i l'a peû di displère à c' léd mourzouque là,adon qui fuche nèn ci(Gilberte pleure) – (à Batisse) Allèz cousse,tu sreus là d'avant li,d'ji direus bon,d'acôrd tèn avou li,n'el contrariye nèn,vu qui lt'èsse t'in couyon,è qu'tu n'ose displère à noulu.Mè,asteûr va s'y,tu pou bèn l'nwersi,puisqui

nè nèn là,profite s'è.

- 188 Honore Bèle mentalité.(ASSIS CANAPE FOND)
- 189 Nestor Nè toudis pour mi baron,nèn pour mi.Mi d'ji né jamé s't'i in couyon (à Batisse) – hein cousse.
- 190 Batisse Coula c'est l' pur vérité.
- 191 Nestor Jamé !Eyet quant djé ène saqwè a dire a ène saqui, ça sreût co au Pape, è bèn d'ji ...
- 192 Gilberte Oyi mè nèn a in mwart
- 193 Nestor (Un temps) (Haut) Même a in mwart. (Plus bas) Douc'mint, mé si d'j'é ène saquwè a li dire, d'ji li diré tout minme.(Gilberte pleure de plus belle) Mè wètèz dins qu'éne ètat qu'elle è, l' pauv' pitite. (Décidé) D'ji m'va d'aller li dire deûs mots, mi, à s'léd pourcia là.
- 194 Honore Douc'mint d'abôrd.
- 195 Nestor Douc'mint! D'ji va m'gener putète, y n'est né mwart à s'qui d'j'seûche?
- 196 Gilberte (En pleur) Djustimint si ya il est mwart.
- 197 Honore D'ji direût mim.me di pu, y n'vique pu.
- 198 Nestor Qwè !
- 199 Honoré Mwart èyet Bén mwart!
- 200 Nestor (qui n'en revient pas) Bén ci nè nèn vré,c'è st ène carabistouye.
- 201 Gilberte Qui l'bon dieu,vos intinde.Wètèz come i l'èsteût bia. (Face au cadre)

Scène 5

Nestor Gilberte Honore Batisse

- 202 Nestor (s'assied) Sacré Zidore... Sacré Zidore. E'm bon vy camarade. Cès toudis lès mèyeus qui s'è vont. (IL S'ASSIED SUR LE PRIE-DIEU)
- 202a A BATISSE : Come qwè ... Si tu vous qu'on d'vise en bèn d'twè...
- 203 NESTOR : Qwèsqui l'a yieû ?
- 204 Honore Ene indigestion
- 205 Nestor (Grimaçant) Ah, ah.
- 206 Honore Aigue!
- 207 Nestor Ouie,ouie,ouie.Ca toudis s'ti in galaphe ,(à Honoré) gn-a longtims qui...qui l'maleûr è st – arivè ?
- 208 Honore Ah,dji'n sé nèn mi,c'est Batisse qui...
- 209 Batisse Dji né rèn dit du tout mi,c'est honoré qu'a mau comprid, èyet qui...
- 210 Nestor (le coupant) Mim.me mwart,il a co peû d'l'i.
- 211 Batisse Mi,d'ji né jamé dit qu'Zidore esteût mwart
- 212 Honore Eyet mi non pus.
- 213 Nestor (a Gilberte) E t-i mwart, oy iou non ?
- 214 Gilberte Dji nè sé rèn mi.
- 215 Nestor En définitif,gn-a t-i ène saqui qu'a s'ti véye dins s' t'chambe
- 216 les autres non!
- 217 Batisse Mi djé toqué à l'uche,eyet noulu n'a respondu
- 218 Honore (à Batisse) Choutèz Batisse, avou tout l'respect qui d'j'vos dwèt, djuste pasqui vos èstèz 24 heures pus vy qu'mi... d'ji...
- 219 Nestor (le coupant)Lès politèses après si vos plé.

- 220 Honore (A Batisse) C'est vous qui m'a dit que nos camarade Zidore esteût passé l'arme à gauche.
- 221 Batisse Mi! d'ji né rên dit du tout,c'est vous qu'a fabulé~djusse pasqui d'ji sat'cheu ènè drôle di. Tièsse.
- 222 Nestor Comme d'habitude qwè!
- 223 Honore (à Batisse) Fabulé !fabulé !Mosièur ,coussi c'est né d'trop, vos m'avéz offensés (il retire un gant et gifle Batisse) Dji vos done li chwès dès armes,mè fuchez certain qui si vos chwèsichèz l'sabre,vos estéz in ome môrt,Mosieûr.
- 224 Batisse I m'a tapé s'gant au front
- 225 Honore Vos chwès s'ra l'mén mosieûr.
226 BATISSE : Belote ou couyon !
- 227 Nestor On véra ça pus taurd
- 228 Gilberte C'est sbarant ,qu'ène indigescion l'eûche èpwartè,ça fé pus d'deûs djous qui n'mindje pus.
- 229 Nestor Deûs djous! Ci né nèn pus rassurant
- 230 Gilberte Dji pinse,mi qui tout çoula c'est du t'chantad'ge.tout ga pasqui d'ji m'est va en vacance à l'mer.
- 231 Nestor Bon résumon li situacion! Si d'jé bén sési, noulu n'a vèyut Zidore mwart.
- 232 Honore (Levant le doigt) Ni viquant non pu.
- 233 Gilberte Ca fé deûs djou qui n'vude pus di s'tchambe. Dispus qui sé qui dji mè va à l'mér.
- 234 Nestor Oyi d'ji comprend ! Tchantad'je, tchantad'je pasqui vos avéz décidé d'aller à l'mér, d'ji l'connèt par keûr mi ci vy scorion là. Ah i ne vout pu vèye noulu (vas vers la chambre d'un pas décidé) C'est s'qu'on va vèye.
- 235 Batisse L'uche est tournéye a clé.
- 236 Nestor Gn-a pus qu'a l'disfocî d'abôrd (Il prend son élan et fonce sur la porte. Au dernier moment il s'arrête et ouvre la porte normalement) (A Batisse) Elle esteût sèrèye a clef ça! (Il sort)

Scène 6

Gilberte Honore Batisse

- 237 Batisse (qui voit les autres le regarder) Bé qwè, d'ji vos dit qu'ele èsteût sèrèye à clef.
- 238 Honore Dji vos d'mande in pô quisqui fabule li,droci? Dji vos l'dimande?
- 239 Batisse (qui hausse les épaules) Vos n'avez nèn co comprid qui c'è st- ène quinte qui l'è st entrain di nos d' joué
- 240 Gilberte E bèn,ça s'ra l'dérène,èl dérène bèn seûre. eyet d'el mér d'ji n'seûs nèn co rintréye,ou que non (elle sort côté cuisine,elle ressort immédiatement,va dans une armoire et va sortir aussitôt) Dji continuye mès bagâdje, eyèt à moi la mér,è tout d'chûte è co . Dji sint dja l'iode !(elle sort dans sa chambre, a droite)
- 241 Honore Ene quènte,ène quènte,vaureût mia pour li qui fûche mwart sins qwè...
241A BATISSE : (FAIT MINE DE JOUER DU SABRE COMME HONORE) Sins qwè...
241A HONORE : (IL SE RETOURNE ET VOIT BATISSE) Adon,vos avéz chwési !
241B BATISSE : Non,non.C'est pou ène riséye.

Scène 7

Batisse Nestor Honoré

- 242 Nestor (il rentre doucement la tête baissée)
- 243 Batisse Adon qwè?
- 244 Nestor C'est fini

- 245 Batisse Qwè ! i l è bèn mwart ?
- 246 Honore (content de lui) d'javeûs, adon réson.
- 247 Nestor Mwart èyet bèn mwart. C'est mi qui l'yi à clôs les ouyes.
- 248 Batisse (qui pleure) Vî camarade Zidore, pouqwè s'qui t'è spitè èvoye insi.
- 249 Honore Oyi, pouqwè, èyet mim. me sins voul'wèr nos véyes in dérèns côp nos autes, tes vîs camarades.
- 250 Nestor Sacrè vî cousse
- 251 Batisse On n'saura d'ja nèn di qwèsqu'il è moire
- 252 Nestor Mi d'j'èl sé. ca a du yèsse terrippe
- 253 Batisse Qwesqu'il a yieu?
- 254 Nestor Ci nè nèn mia à véye.
- 255 Honore Dji seûs, y s'è pindu!
- 256 Nestor Pire qui ça
- 257 Batisse I s'è fé haraquiti!
- 258 Nestor Non, rèn d'tout ça
- 259 Batisse Ene mort inédite, heuw subite...
- 260 Nestor Non. Li pilchard !
- 261 les autres Li pilchard?
- 262 Nestor Djé comptè, vingt deûs bwèsses di pilchard vûdes, mim. me pus ène èryèsse à trouver
- 263 Batisse c'est terrippe, hein çouci
- 264 Honore Si fé pèri avou du pilchard, c'est bèn seûre, faute d'el sauce tomate
- 265 Batisse Dji vous bèn crwère, c'est bèn trop pèsant
- 266 Nestor Sins compter qui n' dimère pus qu' ène crousse di pwin, èyet ène rasete di bûre
- 267 Honore Galaphe, vrémint
- 268 Batisse Qué makée qui çoulà a du yèsse. èyet Gilberte qui fé s'valise pou d'âiler a l'mer.
- 269 Nestor Choutèz, v'la çu qui d'ji propôse, nos z'alons l'installer droçi, dins l' place di -d'vant. i faut mia qui Gilberte ni véye nèn ci tableau là.
- 270 Honore Vos avèz réson, ène myète di dignité!
- 271 Nestor (à Batisse) d'acôrd insi?
- 272 Batisse (pas sûr) bé...
- 273 Nestor D'accôrd èd-je dit?
- 274 Batisse Oyi.
- 275 Nestor (allumant un cigare) Ene dérène bouchie, pou t'fé plégi twè qu'émeut tant l'toubac (il sort)
- 276 Batisse (tremblant comme une feuille) augie ça d'y s'fé pèter insi, asteûr, qu'c'est les autes qui trinque nus (IL SORT)
- 276 A HONORE : Qui l' Bon Diè, quèsse t'in vî camarade, vo bèniche. (IL SORT)

Scène 8

Gilberte Batisse Nestor Honoré Zidore

- 277 Gilberte (qui entre côté chambre, avec un sac de voyage, elle va à l'armoire qui est à gauche à l'avant-scène, elle prend quelques linges)
- Eyet des moules, d'ji m'va mè fé pèter, d'ji m'va li aprinde mi, à d'jouwer des quèntes insi aux è djins (elle ressort, côté sa chambre, 2^{ème} à droite)
- 278 Honore (qui rentre premier en tenant Izidore par les pieds, les deux autres suivent en le

supportant)

Qui c'a è pèsant. (IL EST A TERRE AVANT SCENE)

- 279 Batisse Gn-a d'qwè,non,vingt-deûs bwèsses di pilchard!
HONORE : 279a Mètons-l di-dins l'grand canapé.Oh,qué n' kèt'che.(IL LE DEPOSE)
NESTOR : 279b Allèz hue !cousin. Drola tu sras bèn. (IL LE PREND PAR LES PIEDS ET LE MET SUR LE CANAPE)(BATISSE SUIT MAIS NE LE PORTE PAS.
Nèn trop deûre,Batisse ?...
BATISSE : 279c . Mon Diè, don...Dijèz,i n'est nèn bèn droçi ! Mètons-l' di-dins s'vî fauteuye.
NESTOR : 279d Djusse !
HONORE : 279^e Dijèz on pout fé l'tour du vilâdje avou,si vo vlèz.
BATISSE : 280A On s'crwèrèût à ène pôrcèsion.
- 280 Nestor Téje-tu !Mètons-l'à place là, douc'mint comme ça là, c'est bon. (on découvre Isidore, long caleçon, un bonnet de couleur sur la tête et une écharpe de même couleur autour du cou, une pipe serrée dans les dents, il est apparemment bien mort)
E,bèn,y fé s'pwèd. l'cousin. 280C
- 281 Batisse (S'épongeant) Sacrè Zidore! Qwesqu'on va fé,asteûr?
- 282 Honore L'intèrrer,bèn seûre
- 283 Batisse Ni poureut-on nèn rattinde ène myette
- 284 Nestor Allèz Batisse,on n'va nèn l'intèrrer insi disus l'côp
- 285 Batisse Dji m'dicheut ètou (il s'assied à la table)
- 286 Nestor (même jeu que Batisse) Non,nos z'allons fé s'twèlète, l'habiye come y faut,286Aeyet après nos l'vèy'ront
- 287 Honore (s'asseyant aussi) Oyi,nos l'vey'ront gn-ut è djou,d'jusqu'a l'arivéye di l'Evèque.
- 288 Nestor Di l'evèque! qué evèque?
- 289 Honore E,bèn,djusse qu'à s'qui l'Evèque monseigneur Hulô, vène célébrer les absoudes d'Isidore
- 290 Nestor Qwè! Rèn d'tout ça,Zidore s'ra intèréz pau curè du coron,in vy camarade da nos autes
- 291 Honore Choutez Nestor,sins mèpriché nos vy camarade,li curè rasemotte,d'ji crwèt qui...
- 292 Nestor Dji vos dit qui c'est rasemotte qu'intèra Zidore
- 293 Honore Choutéz Nestor... (à ce moment,le fauteuil bascule et Isidore est projeté en arrière)
- 294 Batisse (se levant) Mon dieu,qwesqui l'y prind on?
- 295 Nestor bè..bè...c'est vous qui l'a tourmintè avou vos n'evèque,da
- 296 Honore (examinant le bas du fauteuil) Non,non,c'est l'cran qu'a zoublè (il remet le fauteuil convenablement) là
- 297 Nestor (à Isidore) Ni t'è fé nèn,vy cousse,dji n'ti léy'ré nèn d'aller avou in Evèque.
- 298 Batisse Tu vou bèn crwère,li qui n'saveut nèn d'jà s'rasemotte faut nèn d'mander in Evèque!
- 299 Honore Bon.comme vos vourez, pourtant ca aureut s'ti si bia,l'Evèque avou s'grand t'chapia eyet s'crossette divant l'grande t'chèrète nwère sat'chie pas six t'ch'vaux blanc avous des grandes plomes di tire a pupe disus leûs tièsses, vos autes tènent l'cordia, mi padris paurant s'pupe d' sus in coussin roudje, adon qui l'fanfare...
(A ce moment même jeu que plus haut avec le fauteuil)
- 300 Batisse Zidore ! (Vas près du fauteuil)
- 301 Honore Qwesqui l'a co.
- 302 Nestor C'est di t'faute in Baron, si pupe, tu sé bèn qui gn-a noulu à l'djonte

- 303 Honore (Examinant le fauteuil) Non hein, c'est co l'cran qu'à zoublè.
- 304 Nestor Ni t'è fé nèn, vy cousse, noulu ni d'jondra t'pupe
- 305 Batisse On'n pou nèn li mète in tête avou s'pupe dins s'bouche.
- 306 Nestor On l'y mètra di di-dins ses mwins.
- 307 Honore Dordinère,c'è st- in bon-Diè qu'on mèt di- dins les mwains d'in mwart
- 308 Nestor Djé dit! eyet c'est djus' insi.
- 309 Honore Mi d'ji vous bèn mè ,d'ji vos prévint qui ça va fé d'd'viser. Oh oyi,ça va canl'ter.
- 310 Batisse Faureut li r'sat'chi dju di s'bouche.
- 311 Nestor Djus', ca f'reut quand mim.me pu comme y faut.(il essaie de lui retirer) Rèn à fé...Vousse li lachî,mille myard...Allez cousse, c'est djusse pou l'mète di-dins tes mwins... Nèn moyèn di dissèrer sès dints... In côp d'mwin Batisse (qui regardait)
- 312 Batisse (pas sûr) bè...
- 313 Nestor Qwè disse !
- 314 Batisse (s'exécutant) Ci nè nèn augie. Li qui vèyeût èvi l'dentisse...
- 315 Nestor (à Batisse) Vousse satchî ! Cache di drouvu s'bouche, mi dji satche disus s'pupe.
- 316 Batisse Honoré, in burin è in martia
- 317 Honore (qui regarde) Dentisse ni vous nèn dire mécanicien.
- 318 Batisse Aie! aie,aie,aie. (il s'écarte de suite, le fauteuil bascule) I m'á agni!
- 319 Nestor Mè pour mi,zésse.
- 320 Batisse (soufflant sur sa main) Dji vos dit qui m'a agni.
- 321 Honore Di s'côp ci,savez (va examiner à nouveau le fauteuil)
- 322 Batisse (même jeu) Eyet nèn,in p'tit côp.Ouie,ouie,ouie...
- 323 Honore Non,c'est co l'cran (il remet le fauteuil comme avant)
- 324 Nestor (qui rit) Ni raconte ça à noulu zésse.Ah,ah sacré Batisse ,agni pa in mwart
- 325 Honore (qui rit) Ha,ha,ha,sacré Batisse (il tape sur l'épaule d'Izidore) oh pardon ! (Nestor rit de plus belle)
- 326 Batisse Ca vos fé rire,vos autes? (ils rient de plus belle)

Scène 9

Gilberte Batisse Nestor Honoré Zidore

- 327 Gilberte (entrant côté chambre, avec une 2e valise qu'elle va déposer sur la chaise, elle enfle une veste, qui était sur un portemanteau sur pied, au vestibule) A moi la mér, les moules, les batias...327A Vos avéz du pléji là (voyant Izidore dans le fauteuil) A pwèné lèvé, dèdja staurè. Adieu l'ami, bons baisers de Cossisse...
- 328 Honore (s'approchant de Gilberte) Heu...heu... y faut qu'on...
- 329 Gilberte (lançant à Isidore) d'ji vos rapoirt'ré du pèchon ,(les autres grimacent) du pilchard (elle rit) Ah,ah,ah,en bwèsse! ah,ah...
- 330 Batisse (s'efforçant pour ne pas remettre) Dji nè pout pus (il sort en courant 2^{ème} porte à droite, ce sont les wc.)
- 331 Gilberte qwesqui l'a? I n'ème nèn l'pilchard? (en montrant Izidore) Ci nè nèn come... Vos è fèyez yène di tiesse!
- 332 Nestor Gilberte ...

- 333 Honore Dji direûs mim.me,mi ptite Gilberte.
- 334 Nestor E bèn...
- 335 Gilberte Ni m'dijèz nèn, qui, qui l'è co mwart in còp?
- 336 Nestor Si fé m'fille
- 337 Honore Mè rassuréz vous,il è mwart pou d'bon savez di s'còp ci.
- 338 Gilberte Vos n'estéz bèn seure ?
- 339 Honore Pont d'embaras,oyi. Tossi seûre qui mi,d'ji seus bèn viquant.
- 340 Nestor I vos faut èyesse foite mi p'tite
- 341 Gilberte (s'avançant près d'Isidore) E,bèn çouci.Eyet mi qui d'viseût d'aller à l'mér.341A
Oh,d'ji vos d'mande pardon papa (elle pieure)
- 342 Batisse (Qui entre des WC.) Ca va mia.
- 343 Gilberte (s'arrêtant d'un coup de pleurer) Vos estèz bèn seûre qui l'è mwart (Elle secoue
Izidore,et le fauteuil bascule) Oh!
- 344 Honore (s'approchant) Ci nè rèn, c'est l'cran (il remet le fauteuil comme il faut) Là...
- 345 Gilberte (s'agenouillant) Dji vos d'mande pardon papa,Dji seûs s' t'ène égoïste ,ène
moudréle même,mi qui fèyeut mes valises pou parti... Eyet vous qu'esteute en train di
mouru droci,tout seûs, tout seûs comme in pèchon sins eûwe dins s'bocau.
- 346 Batisse (même jeu que plus haut) Oh, oh (il ressort côté w.c.)
- 347 Gilberte (continuant le même jeu) Putète bèn qui si d'javeûs s'ti là,qui ...
- 348 Honore (la relevant) Non,gn-aveut rèn à fé
- 349 Nestor Fuchez tranquiye,y n'a nèn souffru
- 350 Gilberte D'.ji m'è vourré li restant d'mè djous (elle se remet à genou) d'ji né jamé s'ti digne di
yèsse vos éfant.
- 351 Nestor Hé! tout dous ! (la relevant) Rimetons les guiyes au mitan du djè., si vos plé... i l'è
mwart, d'acòrd, tant pis pour li, d'ostant pus qu'vos avèz toudis fé c'qui falleut pour li
di s'viquant ,tèrmètant qui tèrtout sé bèn qui l'a toudis .s'ti ètique, mourgagneûs
eyet léd caractère (le fauteuil bascule)
- 352 Gilberte Oh! Y m'a satchî l'linwe !
- 353 Honore (remettant le fauteuil comme il faut) Non,c'est l'cran.
- 354 Gilberte Djaveûs pourtant cru qui...
- 355 NESTOR Non,c'est l'émocion,m'n'éfant. Achidèz-vous. (L'ASSIED A LA TABLE)
- 356 Batisse (qui entre côté w.c.) Ci ça continue insi,d'ji n'pès'ré quasi,,pus rèn,hein mi.
- 357 Nestor (à Gilberte) Ni vos tourmintez pus,si vo plé.Ci tous les éfants avit fé leus d'vwèrs pou
leu parints comme vous pou vos pa,è bèn...
- 358 Honore Nos n's'riz nèn à l'hospice,à l'eûre d'audjourdu.
- 359 Batisse Djus',pasqui...
- 360 Nestor (à Batisse) Twè, t'ès' t'in vî djône ome,tu n'pout nèn comprinde.
- 361 Batisse Li qu'a toudis boutèz come in sot
- 362 Nestor Oyi,oyi...
- 363 Honoré Bouté. Grand bon Diè,comint èst-i posibe.
- 364 Gilberte C'èsteût in voyant,toudis.
- 365 Batisse. Moralité : Qui tu boutes come in inoçint ou qu'tu fuches fènèyant come li mwès
d'awoust ;El résultat èst toudis l' mim.me.

Scène 10

Gilberte Batisse Nestor Honoré Zidore

- 382 Gilberte Bon,mi d'ji m'va d'aler au curè eyet au menuisier
- 383 Honore Mi,d'ji va d'aller qwé l'docteûr,pou l'certificat.
- 384 Batisse (A NESTOR)Qué certificat?
- 385 Nestor D'ètute ! Inoçint,li certificat d'décès ,hein Batisse.
- 386 Gilberte Batisse,vos v'léz bèn l'vèyi disus l'tins qui nos z'allons ?
- 387 Batisse Oyi,oyi,allez y tranquiye,d'ji m'va l'veyî.
- 388 Gilberte Riwèttèz-y bèn,hein Batisse !
- 389 Batisse Ni vos è fièz nèn avou mi,i n' lèvra nèn l'dache,savéz!
- 390 Gilberte Batisse (elle sort suivie d'honoré et de Nestor qui fait mine de partir)
- 395 A HONORE : Batisse...(IL SORT)
- 395 C NESTOR : Oyi,Batisse, Qwèdis' !
- 395 Batisse Dji vos d'mande excusse (qui voit Nestor sortir) Hé Nestor, tu t'è va ètou. Eyusse qui tu vas?
- 396 Nestor Li r'commander!
- 397 Batisse Eyu?
- 398 Nestor Au cabaret (il sort)

Scène 11

Batisse Zidore

- 400 Batisse (va à la porte) Tu n'va nèn m'leyi tout seux hein! (Nestor est sorti) (Batisse revient les mains dans les poches,il tourne aut autour d'Izidore,en revenant au milieu de la scène) Tu n'va nèn m'lèyi tout seûs avou s'lèd modèlè là.
- (à ce moment le fauteuil bascule) Tant qu'à mi,tè bèn insi (il s'approche d'Izidore) tu m'a d'ja assèz emmèrdè di t'viquant ,èyet tu n'pinse nèn co m'fé clicoter estant nèn mwart.

Tu nè pus si fèle asteur... Galaphe... a-t-on idéye di'stroner ostant di ... baw

(dégouté) E puis wètte, tu m'disgousse... ah, mosieû pinseut qui c'esteut li, li pus fwart... li mosieû qui conn'cheut tout... Li Mosieû qu'aureût pu lèver Rosalie, nè pasqui t'ès bia, d'jus' pasqui t'as ène boune pension .Eyet t'a beau mi r'wètti insi (retourne la tête côté buffet) Tu n'mi fé nè peu zèsse... Les pus fwart, c'est lès cèns qui d'mère nus les dérèns, Mossieu Zidore... Eyèt nè les mwart, tu m'ètinds, nè les mwarts... (s'appuie sur le buffet et prend un portrait) Mi qui t'perdeût pou in ... (à ce moment là Izidore se penche sur Batisse, le pince et se recouche immédiatement) Aie, aie (Batisse sursaute et regarde Izidore allongé, il s'écarte tout en le regardant) Gn-a ène saqui qui m'a pici... (s'approche d'Izidore puis s'écarte côté droit) Eyet si c'èsteût si èsprit. djé, d'ja intindu dire qui... Oh, mon diè... c'esteut pou rire, savéz mossieur. l'esprit, vrémint pou rire... d'ji l'vèyeut voltyie savéz... ,oyi,oyi (le fauteuil se renverse) (Batisse panique) Ni vos tourmintéz nè savéz y gnia nè d'qwè (le fauteuil se renverse et se rétablit aussitôt) Ouie, ouie, (il tremble des jambes et tient son ventre) Dji n'mi sint nè bèn mi (il court et sort côté w.c.)

Scène 12

Zidore

401 Izidore (se redresse) Chitard (qui rit) Chitard, vrémint, ah, ah, Noulu... (il se lève, regarde à la porte d'entrée, puis ferme à clef la porte des w.c. où est logé Batisse) La, cache toudis à sortu, lètche cu. Dins tous les cas quand on est mwart, on n'apprend des bèns bounes, ah, ah... Rèn d'tél pou sawè çu qui les djins on dins l'vinte, bèn seure quand on est mwart, on n'vique pus, eyet on n'ètind pus rè... enfin d'ji supôse.. .Pasqui mi... dji n'seûs nè mwart... dji seûs bèn viquant... C'è st- ène couyonnade, qui d'ji seûs en trin di leus bourés... E dji dwès dire qui c'n'èst nè pou m'displère.. Dj'ètind du brut... (au public) Allèz à talleûrs mès djins (il se recouche, un temps, il se relève et s'adresse au public) dijéz vos autes, chut, il est co trop timpe pou vinde li potéye (il se recouche

Scène 13

Zidore Ida Batisse

402 Ida (qui entre, elle a un fichu sur la tête, et toujours un mégot de cigarette en bouche) Allèz bondjou, tèn gn-a noulu (de derrière elle voit Izidore) bondjou Zidore, vos èstèz sôrtu d'vo trô (elle s'approche de lui) I dort, bon, è bèn d'ji m'va è profiter pou rinèt'chie li staule. (va cuisine ,revient avec un sceau et raclette, puis va du côté, chambre Izidore) Quant faut i yallé, faut yallé... (elle rallume son mégot, elle ouvre la porte) Qui li sint mwés... Tu vous bèn crwère, deûs djous sint sôrtu du rang, ça sint l'pourcia (on entend Batisse frapper à la porte) Quisqui fout in raffut pareye (Batisse insiste) Oyi, d'j'arive (va à la porte des toilettes, pendant qu'Izidore ricane) 402 A Ca va, ca va. Quisqu'est là'?

403 Batisse C'est mi Batisse !

404 Ida Batisse! Qwesqui vos féyèz là ?

405 Batisse bè, d'ji...

406 Ida Oyi, comprid.

407 Batisse Dji voureûs bèn sôrtu, mè d'ji n'sé nè.

408 Ida Rèn d'pus simpe, tournèz l'clitje, eyet adrouvè l'uche.

409 Batisse Dji n'saureûs nè.

410 Ida Vos n'sauris nè! Di s'côp si, savéz Batisse.

411 Batisse L'uche est sèréye à clé.

412 Ida A clé ? Hiye oyi, tèn li clé est di s'costé si (elle tourne la clef) Là, vos pouvèz sôrtu

413 Batisse Merci Ida, eureûsemint qui vos èstis là, d'ji seus chitaropbe, savéz mi.

414 Ida Ah bon. C'èst l'mim.me qui clostrophobe.

415 Batisse Oyi...c'est à dire qui d'ji n'sé nè d'mèrrer rèsèrè qwè, wéttèz ça, comme d'ji sue (il s'éponge)

416 Ida En effet. Dijéz gn-a ène saqwè qui d'ji n'comprind nè ?

417 Batisse qwè?

418 Ida Comint s'fé t-i qui vos estéz rèsèrè à l'intérieur des cabinets, en sèrant l'uche à clé di t'par ci, di l'extérieur?

419 Batisse Augie à comprinde.

420 Ida Ah, c'è st- in tour di magie

421 Batisse (en montrant Izidore) Non, non, c'est di s'fautè à li.

422 Ida Izidore! Bèn ...

423 Batisse Enfin, non nèn li

424 Ida Dijéz, d'ji n'tape nèn filet la d'dins, savéz mi. Tèrmètant qui vos savéz bèn qui d'ji seûs t'ène spécialisse des énigmes hein mi.

425 Batisse Ci nè nèn tout à fé li, c'est s'n'esprit

426 Ida Deûre à discoum'lé savéz ça.

427 Batisse L'esprit d'Izidore, voyâd'je droci dins l'pièce, eyet c'est li qu'à rèsèrè l'uche dès cabinets à clé.

428 Ida Vos èstéz bon à s'amwiner.

429 Batisse Ida, d'ji vos certifie qui...

430 Ida Choute mi bèn Batisse, in esprit ça voyad'je putète, mè quand on è mwart mè né quant on dôme, Batisse, né quanton dôme.

431 Batisse Djustimint!

432 Ida Qwè, d'justimint?

433 Batisse E, bèn (Montrant izidore) Il est mwart.

434 Ida Mè di s'côp si, zèsse...

435 Batisse Dji seûs, vos n'estéz nèn co au courant (pleurant). No vî camarade Zidore nos a quitè.

436 Ida téje-tu !

437 Batisse Spitè, èvolè. (PLEURE) Izidore est mwart, èyet bèn mwart è co.

438 Ida Mè pour mi, tu t'd'véns sot, Batisse ?

439 Batisse Riwéttèz vous mim.me, si vos n'mi crwèyè nèn.

440 Ida (elle s'approche et l'examine) Hie, bèn c'est vré .Ci n'esteût né mwart, y ronfèl'reut comme ène machine à batte. (écoute son coeur) Ma fwè (lui soulève les paupières) Hie, oyi, ca m'a l'èr vré (à Izidore) e, bèn, di s'côp si vî strin , va.

441 Batisse Vos vèyez bèn hein . Esqui c'nè nèn maleûreûs (qui pleure) In si grand camarade, in ome to si bon, qui n'sond'jeût qu'à fé pléji aux z'é z'aute, è qui...

442 Ida Hé! rastrind zèsse, Batisse, Tu fras t'cinéma quant gn-aura dès djins. (regardant Izidore) Batisse! il a ène bèn grosse pwètrine, on direût qui si stoumac è r'montè pus waut

443 Batisse I gonfèlle dèd'ja .

444 Ida I L'è co tout t'chaud.

445 Batisse Vos savèz bèn qui l'a toudis s'ti in t'chaud lapin.

446 Ida (sentant son derrière) A quisqui vos l'dijè. En pinséye toudis, pasqui pou l'rèstant, s'a pinse, à Rosalie...

447 Batisse Oyi, mè lèye. Ele boulwè choufèle tout l'tins.

IDA : Vos avèz d'ja choutè ?

BATISSE : Non. Djé ène tro p'tite

IDA : Ah bon...

BATISSE : Pension. Djé ène tro p'tite pension, adon, bernike.

Scène 14

Gilberte Ida Batisse

452 Gilberte (qui entre) Tèrtout vont v'nu ! Li menuisier, tossi râde qui s'gatte aura fé ses ' djônes, eyet l'curè, tossi râde qui s'ra dis'soulè.

453 Ida (va à la rencontre de Gilberte) Gilberte d'ji...

454 Gilberte (qui la coupe) Qwesqui vos d'jez d'ça?

455 Ida Ca pout arivé à tèrtout, hein gilberte. (L'EMBRASSE)

456 Gilberte Oyi, mè d'justimint à li, à li...

457 Ida I faut, vos è fé ène réson, tèn asteur, vos lyi avè fé toudis bèn di s'viquant hein ?

458 Batisse Ah pou ça ,oyi.

459 Gilberte D ji pinse bèn.

460 Ida C'est d'leûs viquant qu'on fé du bèn au è djins. Asteur qui l'è mwart viquè pour vous, rèn qu'pour vous, m'fiye.

461 Gilberte Augie à dire, savéz . I va m'manquer savéz.

462 Ida Vos manquer! Vos m'é r'caus'rè, di t'ci quinze d'jous.

463 Gilberte Notez bèn, qui ça m'pèse dèd'ja mwins qui t'ailleurs

475A BATISSE : E bèn...

464 Ida Assurèz in ça. Ci n'est qu'in mwés rnomint à passer

465 Gilberte Dji vous bèn crwère, Ida.

BATISSE : Si vos vlèz, dji vos invite à fé ène danse... (GILBERTE VA AU CANAPE)

466 Ida C'est comme d'ji vos l'dit. d'ji vèt bèn comint c'qui qa va dins mes romans policiers

467 Gilberte Oyi, mè c'est des histwères, hein ça

468 Ida Eyet, c'est mi qui l'è scrit, d'acôrd

469 Gilberte Vos savéz bèn çu qui va m'manquer l'pus, c'est d'l'engueuler, eyet d'el fé router drwèt, cès vî là, c'est co pis qu'dès èfants

470 Ida Dès malôjjs éfants,d'ji sé.

Scène 15

Gilberte Ida Batisse Honore le docteur Izidore

473 Ida Faureut tout d'mim.me li r'tirer s'pupe

474 Batisse Non , non,non,non.

475 Ida (essayant encore une fois) Comint non. Allèz Zidore,d'jinti,gamin,allèz on,done la pipipe à Ida.rèn à fé,in còp d'mwain si vos plé.

476 Gilberte (qui s'approche) Allèz Papa. Li Curè va z'a ariver,èt i n' supwate nèn l'toubac.

477 Honore (suit du docteur) li v'ci docteur,tossi rwèt qu'in mant'che di brouche.

478 Le docteur Stop! ni boud'jé pu a rèn(Gilberte et Ida arrêtent avec la pipe)

479 Les autres (le saluant) Docteur (le docteur approche d'Izidore,ils sont tous autour du fauteuil mortuaire,on entendrait une mouche voler. Le docteur ecoute le cœur d'izidore)

480 Batisse (pour dire quelque chose) han, ça

481 Honore (même jeu) E,bèn çouci

482 Ida (même jeu) fé bon,hein

483 GILBERTE : I nos è ne a djouwè yène di quènte.

484 BATISSE : Oyi,oyi,oyi.

485 IDA : C'est la viye,la môrt...(ON ENTEND DU VESTIBULE ROSALIE CHANTER)

486 ROSALIE : Rosalie,èle l'è djintfiye, Rosalie, èle l'è djolfiye, Rosasa...Oula,i gn-a dès djins di-dins l'cambuse. (A IDA) Gn-a rèn qui va mau ?

487 IDA : Non,non. Ci nè qui Zidore qu'è mwart.

488 ROSALIE : Qwè ! Qwèsqui vos djèz ?

489 GILBERTE : Oyi m'fiye. Vous qui vleût li r'marier.

490 ROSALIE : I n'pout nèn m'awèz fé ça.

491 BATISSE : La co ène boune pension qui s'è r'va à l'état.

492 ROSALIE : Mi qu'aveût sti ach'té lès p'tites è pillures bleu.

493 FORTUNE : Vos nos lès don.nrè pou dèssert au gnût,au home.

494 ROSALIE : qwèsqui dji va fé ?(ELLE VA DEVANT ZIDORE RETIRE SA PIPE ET LE BENIT)

495 IDA : Hie ele a yieû s'pupe.

496 BATISSE : C'est l'cas d'èle dire,èle a l'tour pou tout.

497 ROSALIE : Eyet quisqui va m'payî lès pilures ? (LUI REMET LA PIPE DANS LA BOUCHE)(LE DOCTEUR REPREND SA SERVIETTE QU'il avait deposer sur la table et fait mine de sortir)

498 HONORE : Non ! Pus di-dins bouche !

499 ROSALIE : Sincère condoléance à tèrtout.(ELLE PASSE PRES DE CHACUN.LES AUTRES LUI REPONDENT A VOUS ETOU.)

(AU DOCTEUR) Sincère...

500 DOCTEUR : Non merci ! Dji seûs l'mèd'cèn.

501 ROSALIE : Félicitaçions ! (UN TEMPS)

502 GILBERTE : Eyet l' diplôme,heuw ,li certificat, pout l'intèrer ?

503 Le docteur (péremptoire) Si t'chaussette!

504 Gilberte si qwè... docteur

505 Le docteur Ritirèz li si t'chaussette, gauche!

506 Gilberte Si t'chaussette insi, swèt (elle l'enlève)

507 Ida Drôle di manière

508 Honore Dès noûves è pratiques,probablemint

509 Le docteur là (il prend le gros orteii d'Izidore en main et le mord,à ce moment le fauteuil bascule,le docteur recule)

510 Honore (se précipitant) Ci nè rèn, rimètèz-l l'cran,Gilberte(il remet le fauteuil en place)

511 Ida Des drôles di manières vrémint.

512 Gilberte Pouqwè,avé fé ça,docteur?

513 Le docteur Afin d'vèye ,si l'esteût bèn mwart!

514 Ida Croque Mort ! C'est cas d'èl dire...

515 Le docteur Simpe précauçion,ça vos f'reût plegi qu'on vos intère viquant vos autes ?

516 Batisse Oh,non docteur,pou rnorru,ostant bèn yesse mwart

517 le docteur Coula n'trompe nèn,eyet ètique è man.nè caractère come il èsteut,gn-a lontins qui m'aureut amand'ji in caup d'pougne au front,si l'esteut co viquant

518 Batisse Coulà c'est vré. Dji m'achîd.(CANAPE FOND GAUCHE)

Scène 16

Gilberte Ida Batisse Honore le docteur Izidore Nestor

519 Nestor Ca yèt tout l'villad'ge è prév'nu, è d'après s'qui d'j'ètind, maugré qui ça disputè avou l'mitan du villad'je,eyet batu avou l'restant,d'ji crwèt qui gn-aura bran.mint dès djins à l'intèremint

520 Honore On nè nèn rancuneu dins l'villad'je,hein!

521 Nestor d'ji cvwèt qu'on va ramasser ène chique mémorable

522 Batisse Nestor!

523 Nestor Bèn qwè! tu crwèt qu'Izidore si r'tourn.reût, li,çi c'esteut twè qu'on mètrè in tête

524 Honore Ca n'pès'reut nèn bèn seure ène gurzèle.

536a ROSALIE : (A NESTOR) Dijèz,ca n'vo di rèn,di rach'ter sakant è pilure ?

536bNESTOR : Non. Dji m'sint bèn,mi.

536cROSALIE : On pout toudis fé mia,hein m' grand timid'...

536 dNESTOR : Oyi,oyi...

525 Le docteur (rédigeant le certificat de décès) Mè,au djusse,il est môrt di qwè?

526 Honore Sauf vos respect docteur,djusse pasqui vos avèz fé dès pus longues ètutes qui mi.D'ji vos fé r'marquer qui droçi li méd'cin,c'est vous!

527 Nestor Djusse !

528 Le docteur Dji n'seûs seûre qui d'ène afêre,c'est qui l'è bèn mwart,mè pou l'restant.
Vos n'el savéz nèn ?

529 Batisse bé...bé...

530 Nestor (le coupant) Non,no n'el savons né (aparté à Batisse) Né d'vant Gilberte.

531 Le docteur (se lève) Bon,d'ji m'va yèsse oblîd'ji di fé ène autop'sie.

532 Honore Ene autop'sie! ca n'va nèn non.

533 Ida Faureut li r'tiré s'pupe,divant.

534 Le docteur elle è s'pitra quand d'ji li côpré s'tiesse!

- 535 Gilberte (qui éclate en sanglots) Caupez tout s'qui vos vourrez,docteur,mè ni boudjéz nèn à s'tiesse
- 536 Le docteur Rassurez-vous,d'j'el rakeûdré après(Gilberte pleure de plus belle)
- 537 Ida (consolant Gilberte) allèz ni brèyé pus,el docteur est s't'adrwès,savéz. In pwint à l'endrwèt, Yin à l'aurvwièr. Eyez sond'jez asteur aux belles vacances qui vos d'alléz pouvoir prinde, li mer,li solia,les batias.
- 538 Zidore (se levant) Eyet les strons d'pid'jeons! (d'un bond,il est près du docteur) eyet n'tisse,tu n'l'aura nèn,y n'mi plé nèn (les autres sont ébahis)
- 539 Le docteur bé,bé,vous,téjèz vous,vos èstéz mwart
- 540 Zidore Si tu n'pète nèn èvoye di t'ci,y va d'awè yin d'mwart,eyet in vré (il ramasse la sacoche du docteur et les jettent à la porte)
- 541 Gilberte Oh! (elle tombe évanouie sur l'autre fauteuil)
ROSALIE : Chwète ! I l'è ravikè. L'odeûr dès pilures suremint...
- 542 Le docteur Djé agni dins vos n'aurtèz,eyet vos n'avèz nèn boudji,adon vos estez mwart.
- 543 Zidore a l'huche l'ami (l'aldant à sortir) eyet pou l'djou ou vos m'rèscotèr'rè d'ji vos donne in bon conseil,loyè vos solés avou des rudes cordias.
- 544 Nestor Li crapuleux,li man'nè,t'as du awè du plégi ?
- 545 Izidore Twè, pou t'foute ène chique dissus m'compte,tu pou co ratinde.
557a ROSALIE : Ene pilure em 'chèri ?
557bZIDORE : Mindje-lès ! Stron.neûse di pension.nè !
557cROSALIE : Adon, c'est fini !
558d IZIDORE : Fini oyi, avant d'couminçi !
- 546 Honore Sauf tout l'respect qui d'jé pour vous Zidore,t.out ça d'jusse pasqui vos èstèz pus crapuleux qu'mi,d'ji tèn à vos rapplé qui quand on est mwart on n'vique pus
- 547 Zidore Mè,mi d'ji vique cousse,sint,sint comme d'ji vique!
- 548 Honore Adon, c'est qu'vos n'èstèz nèn mwart.
- 549 Zidore (à honoré) Eyet l'djou di tèès absoude,ni tè fé nèn,pad'avant li grande t'chèrète sat'chie pas chi.s t'ch'voux,gn-aura ène ome avou in gvand t'chapia di sint nicolas,eyet ène crossète...
- 550 Honore a non,né l'evèque,on n'si pie pus,c'est s't'in bribeus
- 551 Ida (va vers la porte de la chambre d'Izidore,elle rallume son mégot) bon rèn d'tout ça,quand faut r'nèchie,faut r'nèchie
- 552 Zidore (à Ida) c'est dès r'bondiss'mint insi qui vos faut mètte dins vos romans policiers ,Ida :
- 553 Ida Pèrdéz patience,l'histwère ni fé qui couminçi (elle sort)
- 554 Zidore vos avèz s'ti v'lèvèz,d'ji vos é bèn yeu (sautant sur la scène) d'ji vos é bèn yeu
- 555 Batisse c'est s'n'esprit què r'vènu dins li
- 556 Izidore (s'avaçant tout doucement sur Batisse) gn-a pont d'esprit là d'dins cousse (Batisse recule) c'est mi,c'est bèn mi,eyet asteur tu vas router drwèt(il le pousse,Batisse tombe dans le fauteuil,celui-ci bascule)
- 557 Batisse Zidore! (les autres rient aux éclats, sauf Giberte qui dort)

SCENE 17

LES MEMES + YVETTE

558 : YVETTE : (DEBOUT DAS LE VESTIBUL) On intère droçi come dins in moulin. (HAUT) Gn-a yin d'rè mou droçi ! Bonjou ! Bondjou èdje-dit !

559 IZIDORE : Qui èsté-vous ?

560 Y VETTE : Y vette Morlère. Infurmière gâde-malade
561 Izidore : I n'manqueût què m'drôl.rèse
562 Yvette. : Vous ! Vos èstèz l'vî malôji.
563 IZIDORE : Qwè !
564 Yvette : Tèjèz-vous ! Avos lèt !!!

RIDEAU

Acte2
Scène 1
Izidore – YVETTE- GILBERTE

Deux jours plus tard. Izidore est couché dans son fauteuil. Il a toujours la pipe au lèvres, il est habillé d'un training, il porte des lunettes noires, il a toujours une grosse écharpe et un bonnet sur la tête.

A la radio on entend la marche funèbre de...

578 RADIO : (MUSIQUE DE VARIETES)
579 IZIDORE : Ca c'est du rit.mè (UN MOMENT PUIS LA MUSIQUE EN SOURDINE)
580 YVETTE : (VENANT CUISINE) Toudis staurè ! (AU MEUBLE A GAUCHE) faudreût wétfi di vos astamper. ?
581 IZIDORE : I n'mi plé nèn.
582 YVETTE : Dji m'va prinde vo tension .
583 IZIDORE : I n' mi plé nèn.
584 YVETTE : (RETIRE SA PIPE ET LUI MET UN THERMOTRE) Eben tant mieûs LA.
584a IZIDORE : Bè ! (UN GSM SONNE) Vo gg...
584b YVETTE : (SORT SON GSM) Alô ! Oyi...Oyi...Non ! Paciènce...(SORT COTE CH IZIDORE)
584c IZIDORE : Paciènce,tèl la dit...
585 GILBERTE : (ENTRE DE SA CHAMBRE) La .Di s'côp çï. Viquant, malade ou bèn mwart,djè l'lève.Djé d'ja pièrdu deûs djous. (MET LES VALISES DANS LE VESTIBULE)

586 Izidore (gemit) Aie,aie,aie.
587 Gilberte La qui djémît,tèns asteûr.Ritirèz ça, vos n'estèz pus malade asteur. (RETIRE LE THERMOTRE ET LUI REMET SA PIPE)
588 Izidore C'est bèn pire qui ça! D'ji seus presse à morru!
589 Gilberte Hé, rastrind t'chaure, hein Zidore, in côp mè nèn deûs, vos n'alèz né co r'couminci li mascarade d'avant ayêr.
590 Izidore (Qui se lève) D'ji sé, d'ji sé... D'jé bèn vèyu qui quand d'ji s'ré mwart on m'aura râde rouvyi, bon dèbaras.
591 Gilberte Minteus qui vos èstèz! D'ji n'seux né co prèsse à l'rouvyi ci quinte là. Mi mètte dins tous mèss ètats, mi fé passer pou rèn, divant tertous.(REMET UNE VALISE SUR LA TABLE)
592 Izidore Comme si c'esteut dès grimaces qui di brère si vy pèrè qui vint di moru, tèn asteur.(BOURRE SA PIPE AU MEUBLE A DROITE)
593 Gilberte Quand on est mwart, on est mwart, on n'd'joue nèn insi, avou les sintimints des d'jins
594 Izidore Ba wètte, d'ji vos é d'jouè ène fâce, c'est tout.
595 Gilberte Tout s'qui vos avèz gagni la d'dins mossieurs l'comique, c'est qui l'd'jou qui vos s'rèz adon bèn mwart, qui d'ji n'sauré pu pinser qu'a l'fâce d'ayier.
596 Izidore Oyi, bèn si d'ji comprend bèn, d'ji n'pout pu moru, mi d'abôrd.
597 Gilberte Dins tous les cas, si nè nèn pou aud'jourdu
598 Izidore (TOUT A COUP SE PLAIGNANT)Qui l'bon Diè vos intinde, d'jé toussi toute li gniut. Djé d'el fîve tossi pire qu'in t'chvaux. (SE RECOUCHE)
599 Gilberte C'est l'gripe. !
600 Izidore Au mwè d'awoust. ?
601 Gilberte Quand bèn mim.me,gripe ou nèn gripe, viquant ou bé mwart,d'ji slré dins ène eûre dins l'train pou la mér (Elle REPREND UNE VALISE LA MET SUR LA TABLE)
602 Izidore C'est ça, bon voyâd'je, mé gare à vous, pasqui in abandon d'parint,ça pout d'allez lons, savéz!
603 Gilberte t'chantad'je tout çoulà.(REVIENT AVEC UN MAILLOT DE BAIN,DEUX PIECES)
604 Izidore Pouqwè s'qui vos n'allèz nèn m'piède au coin d'in bos,comme in t'chèr.
605 Gilberte D'jé bèn trop peu d'awè des misères avou lès ècolos, d'ji rèspècte li nature, mi.
606 Izidore oyi,bèn...elle n'a nèn toudis s'ti fôrt ricon'chante avè vous, l'nature.
607 Gilberte (Piquée) Qwesqui vos v'léz dire?
608 Izidore Rèn,d'j'ème mia m'tère!
609 Gilberte On n'saureut toudis r'chènné qu'a l'sé qui vos a fé, laid modèle!
610 Izidore on vera bèn,cu qui vos r'présintréz,quand vos aurèz m'n'adje,vyie agace!
611 Gilberte Tout l'monde ni di nèn ça, a moi la mer, li solia,les moules. D'ji m'va r'vènu toute bronzée (Elle exhibe.un maillot deux pièces devant elle) (elle nargue Izidore)
612 Izidore Vos n'allèz né mètte ça! bé ça n'va pus,non.
613 Gilberte D'ji va m'gèner putète. (SORT COTE CUISINE)

614 IZIDORE Non,c'est l'solia qui va eyesse gènè, y va bèn seure ploure li restant du mwè.

Scène 2
Les mêmes

615 YVETTE (ENTRE ET PREND LA PIPE D'IZIDORE CROYANT PRENDRE LE THERMOTRE
Oula ! Tchaud ! Qué five ! (ELLE SECOUE LA PIPE,LE TABAC TOMBE A TERRE)
616 IZIDORE Mi toubac ! Ca n'va nèn,non.
617 YVETTE Malin,hein çoula !
618 I ZIDORE On vos l'discontra disus vo conte. Au pris du toubac. (GSM QUI SONNE) C'est pire
qu'a belgacom,li droçi.
619 YVETTE (SECHE) Alô ! Oyi,qu'c'est mi., (ETIND LA RADIO) Oyi,oyi...(SORT COTE CH
GILBERTE)
620 IZIDORE Tu paye dès djins ,tchère èt vilin, èyet...
621 GILBERTE (ENTRE COTE CUISINE, AVEC UN USTENSILE POUR METTRE DANS LA VALISE)
LA , adon,djé tout prid. (VOIT LE TABAC A TERRE) Vos l'avèz fé exprès ! Man.nè. !
Du toubac pat'tavaut tout.
622 IZIDORE Ci nè nèn mi. C'est Madame Proximus !
623 GILBERTE Et i s'fout d'mi !
624 IZIDORE C'est l'eûve di vo infurmière. (SE LEVE ET REBOURRE LA PIPE)
625 GILBERT Minteûr ! (SORT CUISINE)
626 IZIDORE Di mwèche réputation, on t'caupe li tièsse.
627 GILBERTE (QUI RENTRE AVEC UNE BROSSE) Tout ! tout ! Vos aurèz tout fé ,pou m'rastaurdjî.
Arètèz d'fumer,çi nè nèn bon pou vo santè.
628 IZIDORE Si vo vlèz m'fé rire,c'est réusî. Come si vo wétî à m'santè.
629 GILBERTE (REBOUSSE LE TABAC SOUS LE MEUBLE DE GAUCHE) Tèns a l'môde d' Ida ! Tu
n'voureûs nèn.
630 IZIDORE Ci jamé i m'ariv' dès trèyins. I N'faura nèn r'vènu. Profitez bèn d'èle basse d'euwe,dès
moules èt dès... Flaminds.
631 GILBERTE Si vos vlèz dji pou r'vènu avou yin.
632 IZIDORE Pont d'ilucion ! I sont pus malèn qu'nos autes,parèt-t-i.
633 GILBERTE Vo aurèz Rosalie pou vo consoler.
634 IZIDORE Ele est partîye,come dins l'tchanson. Ele wète d'apiçi ène aute pension...
635 GILBERTE L'infurmière vo sogn'ra au père dès pouces.
636 IZIDORE T'ès la dit ! Ele est toudis pinduye à s'G , machin.
637 GILBERTE Arête è t tchaure Zidore !
638 IZIDORE Clatcheûs,ni vous nèn dire minteûr, enfin nèn toudis.(VA OUVRIR LA PORTE DE LA
CH DE GILBERTE)
639 YVETTE (DE LA CHAMBRE) Oyi...non.... In' faut nèn v'nu, non...
640 IZIDORE Li preuv' pa...
641 GILBERTE Còp d'tchance !
642 IZIDORE C'ès t qu'on dit du Standart, mè i gangne tout lès dimègne.
643 GILBERTE Ele a drwèt à ène vîye privèye,tout mim.me. Yvette Mamzèle Yvette, ... (SORT COTE
CH GILBERTE)

SCENE 3

IZIDORE- NESTOR- ROSALIE

644 I ZIDORE (IL RIT) La,insi, l'tchène est dins lès pouyes... (IL OUVRE LE POSTE ET VA SE
RECOUCHER DANS SON FAUTEUIL) Di qu'dji va yèsse tranquiye...Tranquiye come
busète...
645 RADIO (APRES DE LA MUSIQUE) Voici notre flach d'information ! C'est toujours l'impasse
dans la greve des bus wallons !
646 IZIDORE On n'a qu'a prinde dès bus Flaminds ! A pédale ! Broke Gilberte...
647 RADIO Encore un couple de personnes âgées détrossées à Charleroi. Monsieur et Madame
Monteur qui avait ouvert leur porte à des inconnus ...647a(IL SE LEVE)Mal leur en prit,
en effet , une simple diversion et le tour était joué. Les truands emportèrent les
économies des vieux. Prudence ! Prudence !(IL COUPE LA RADIO)
648 I ZIDORE Prudence ! C'est toudis lès mim.mes qu'on d'èle tchance. Qui vèniche droçi,qu'on
eûche du pléji.
649 NESTOR (QUI ENTRE) Qwèdisse vî kousse ? Gilberte èst spitèye ?
650 IZIDORE Ca n'saureût tro taurdjî. Ele m'a mètu in loyèn èyet pipi,caca avou l'infurmière.
651 NESTOR Dis qu'tu va yèsse bèn !
652 IZIDORE D'acòrd,mè ça,èle n'èle sé nèn. Abandoné s'vî,insi...

653 NESTOR Hé, si tu vous, gn-a co d'èle place a l'hospice, tu n'pout crwèrè li pléji qu'on a.
654 IZIDORE Oyi, mè combèn.
655 Nestor D'jusqu'à l'dérènnè mastoque di t'pension.
656 Izidore Tant qu'ça !
657 Nestor Avou ène rawette du CPAS, bèn seûr
658 Izidore D'ji s'reus surmint mia traitè qui t'ci
659 Nestor (IL S'ASSIED) Hé commint! Les vacance toute l'année qwè, ène pitite t'chambe pou twès, èyèt... pou tes cènq aute camarades.
660 Izidore Ah pasqui vos èstèz à chîche din vos t'chambe?
661 Nestor Ca tèn pu t'chaud l'hivier, l'esté bèn seure... Faut s'ène n'acomodèr
662 Izidore Li t'chaleûs, ça m'èspèt'che di dwarmu, mi.
663 Nestor Oyi, mè avou l'mwèche halène di t'vigins, èyèt l'pènnée du cabinet què d'jusse asto, çoula coumlè avous saquant somnifères, on s'èdwame augimint
664 Izidore Ah non pon d'somnifères, ça m'èspèt'che di dwarmu mi cès saloperies là
665 Nestor Eyèt d'jè passe, dès meiyèure è co d'zoutes. Tu n'sé nèn l'tchance qui t'as d'awèz in ché twè.
666 Izidore Tout conte fé... A propos d'vigins, eyusse qui sont les deux autes.
667 Nestor Malade !
668 Izidore Grave ?
669 Nestor Viagrite ! Aigue !
670 Izidore Ah bon. Dji mè douteûs qui c'èsteût tro bia, pou yèsse vré.
671 Nestor C'est di t'faute si i sont s't-arindjî insi.
672 Izidore Di m'faute ?
673 Nestor Rosalie nos à donè come dèssert ses p'tites pilures bleu après souper.
674 Izidore Ah, ah, ah...
675 Nestor Ah tu ri twè! Deûs djous au gârde à vous ...
676 Izidore Deûs djous !
677 Nestor Tu crwès qu'c'est gaye, twè ?
678 Izidore (QUI A DIFFICILLE DE SE RETENIR DE RIRE) Bè, oyi... Non... Dji n'sé pus, gn-a tèlemint lontins. (IL ECLATE)
679 Nestor Mi audjourdu ca va mia .
680 Izidore T'ène è seûr ? (DE NOUVEAU, IL ECLATE)
681 Nestor Dis qu'tu nos a ène a fé ène boune. Eyet Rosalie qui n'mi lache pus d'ène simèle.
682 Izidore Chacun s'tour, ca...
683 Nestor Non, èle ni m'inspire nèn. (ON ENTEND ROSALIE CRIER)
684 ROSALIE (Du couloir) On pout bèn intrer quant on est d dins ?
685 Nestor Ah non ! Midji m'muche... (ENTRE COTE W-C)
686 Izidore T'ès t-in vért, twè.
687 ROSALIE Bondjou Izidore.
688 Izidore (SEC) Bondjou !
689 ROSALIE Ca va ? Toudis mwés...
690 IZIDORE (LA COUPE) Oyi !
691 ROSALIE Nestor nè nèn si, par hasard ? (S'APPROCHE DE LA TABLE)
692 IZIDORE : Non ! On l'a raplè à l'arméye parèt-t-i
693 ROSALIE : Tèjèz-vous ! In'm'a rèn dît.
694 IZIDORE : Porté arme ! Présenté arme ! Garde à vous !
695 ROSALIE (VOIT LE 2 PIECES SUR LA TABLE) C'est da Gilberte?
696 IZIDORE: Non, c'ès t-a mi!
697 ROSALIE: Tèjèz-vous!
698 IZIDORE: Puisqui dji vos l'dit!
699 ROSALIE: (ELLE RICANE) Dji n'saveût nèn qui...
700 IZIDORE: On a tèrtout si p'tit djardin à paurt èn do.
701 ROSALIE: Adon, c'est pou ça qui vous èt mi?
702 IZIDORE : Bé oyi, Rosalie !
703 ROSALIE : Eyet gn-a lontins qui...
704 IZIDORE : Ouh ! Bèn pus qu'ça !
705 ROSALIE : Bon, adon, dji mè va.
706 IZIDORE : Au r'vwèr ... (ELLE SORT A RECVULON EN REGARDANT IZIDORE, ARRIVEE AU VESTIBULE)
707 NESTOR : (SORT DES W-C) Adon ele ès t'èvôye ?
708 ROSALIE : Mon Diè, don ! Vous ètou ? Si nè nèn possippe, tous lès deûs, heuw. Maria mame, (ELLE SORT EN COURANT)

Scène 4
LES MEMES + Gilberte PUIS Le docteur

709 NESTOR : Sbarant què l'è spitéye èvoye. Qwèsqu'èle a ?
710 IZIDORE : Ele pinse qui twè èyet mi
711 NESTOR : Ele pinse qwè ?
712 IZIDORE : Mé qui,qu'on (IL MIME UN HOMO)
713 NESTOR : Non !
714 IZIDORE : Oyi,ma biche !
715 NESTOR : T'ès t-in vert,twè.
716 IZIDORE : Bèn t'ène è quite insi.
717 NESTOR : Oh ! Oh ! A l' hospice, mi réputation èst cûte.

718 Docteur On pou bèn intrer, tint qu'on è d'dins(il est habillé léger,mais il est chaussé d'énorme après-ski)

719 Izidore (Au docteur) Pus in pas l'ami,sin qwè...

720 Gilberte Ah,vos èstéz là,docteur. c'est bin d'jinti: di -yessè vènu divant qui d'jimè vaye (En montrant Izidore) Vos l'y r'toun'réz dissus toute les coutures, ni rouvièz rèn surtout!
721 NESTOR : Ni rouvièz rèn,surtout.

721 Docteur Mi,d'ji vout bèn

722 Izidore Oyi, bé, mi d'ji n'vout nèn

723 Gilberte (A Izidore) vos n'alléz nèn co r'couminci vos cimagrées,hein

724 Izidore Hé! d'ji'n seus nèn in hot dog, savez mi.

725 Docteur Choutéz là,Zidore

726 Izidore (Tout en rallumant sa pipe et se dirigeant du côté de sa chambre) (à Nestor) tu vèns cousse, è s ome là, ci n'est nèn in docteur, c'est in mind'jeus d'agace

727 Nestor Bon,bé... à t'aleur,hein mes d'jins (ils sortent)

Scène 5

Gilberte – Le docteur – Yvette.

728 Gilberte Izidore, vènèzdroci vos dit'je

729 Docteur Y, n'a nèn avalè l'pasquée di l'aute djou.

730 Gilberte Èyèt mi, d'ji lè avalè putète.

731 Docteur D'ji r'conèt, d'jé p'tète s'ti ène miyète fwart, mè s'il aveut s'ti mwart pou d'bon, y n'aureut rèn sintu a s'pî

732 Gilberte Ni vos èst fièz nèn avous li, ça li pas'ra (Regardant ses bottes). Dijèz, vos n'transpirèz nèn d'trop avou dès machins pareils à vos pids?

733 Docteur Bèn c'èst à cause di vos pa, y m'a prèdi l'même affère,qui d'ji ly é fé ayier.

734 Gilberte Tous lès cèns qui l'a tuwè vique nu co savèz.(YVETTE ENTRE COTE CHAMBRE GILBERTE)

735 Yvette (Qui entre) Mosieû.

735 A gilberte Mamzèle Yvette,li gâde malade qui va vèyî d'sus Papa.

737 Docteur (Saluant Yvette) Mam'zelle

738 Gilberte D'ji vos présinte li docteur Grospid

739 Yvette Li docteur Grospid (Le dévisageant de la tête au pieds) D'ji vès, d'ji vès, bond'jou docteur

740 Docteur Pierre Grospid, à vos service, vos plè comptèr d'sus mi à tous momints du matin au gniût,è d'el gniût

741 Yvette (Le coupant) Au matin merci

742 Docteur (Bas) Au matin c'est ça, si vo avèz dandjî d'mi,d'j'acour. v'la m'carte. In p'tit embaras, si p'tit qu'sa fuche, èyèt Grospid s'amwène avou sès p'tit chabots.

743 Yvette (Regardant les pieds dus docteur) Vos n'avèz des si gros qu'ça?

744 Docteur Vos djèz ?

745 Yvette Rèn...

746 Docteur (Qui comprend, il rit) Ha, ha, ha non in vous çaC'est a faute di ...D'ji vos expliqu'rez pu târd. (LE GS M D'yvette sonne) Ah, çï nè nèn l'mèn.

747 YVETTE C'est l'mèn. Excusèm' Alô ! Oyi... Heuw...(ELLE VA SORTIR COTE CUISINE)

748 Docteur Ni vos gènèz nèn pou mi (Il s'assied et étend les jambes).

749 YVETTE Vos pèrmètèz, Docteur ? (SORT CUISINE)

750 Docteur Mè comint.(Celui-ci replie ses jambes)

751 Yvette D'ji vos è prie.

752 Gilberte I faut qu'dji mète ça au pwint. Dj'ariv' Docteur. (SORT COTE CUISINE)

753 Docteur Fèyèz seulemint. Grospid, v'la des solés qui t'convèrait bèn. En d'visant d'solès, èle a bèn seûr du m'prinde pou in inocint (Se déchaussant) Mè, avou in Djo-djo paréye, tu n'saureut jamé dire çu qui va fé (Il se frotte les pieds) E, bèn,ça fé du bèn.

754 Izidore Ditez Gilberte (Il voit le docteur) Tèn Grospid, a pid di scau! (Nestor le suit).

755 Docteur Seigneur!

756 Izidore Tènèz, tènèz

757 Docteur (Pétrifié, il rit jaune) Ah ah, ça va Izidore

758 Nestor Drôle di manière, pou in mèd'cin

759 Izidore En do cousin (s'avançant sur le docteur)

760 Docteur Fé t'chaud hein,ça c'est in mwès d'awoust! (Tenant ses pieds dans les mains, repliés sur lui même)

761 Izidore (A Nestor) Ca n'ti donne nèn d'appétit twès cousse?

762 Nestor Qui du contraire, ça m'disgousse.

763 Izidore In bon gros aurtè là.

764 Docteur Izidore, qwès s'qui vos allèz fé?

765 Izidore In còp d'mwain Nestor. (Il attrape le docteur).

766 Nestor A vot' service Zidore, a vot' service

767 Docteur Djokèz-vous ! D'ji vos prévint, mollesté in docteur dins l'exercice di ses fonctions, ca pou d'aller qwé long, savèz ça.

768 Izidore Eyet agni, dins l'aurtè dès braves èd'jins, qwesqui ça va qwè ça hein? (Il tient les jambes du Docteur)

769 Nestor (Le tenant de derrière) Ci n'est jamé qu'in mwé momint à passer, hein docteur

770 Izidore C'est bèn seûr, hein çoulà (Il retire ses chaussettes) D'ji disfé l'embalâdje.

771 Docteur (Il veut crier mais Nestor lui cache la bouche) Au s'cour ...

772 Nestor Qué doudouye, eyet ça s'dit mèd'cin.

773 Izidore D'ji prind l'saucisse dins l'mwain, eyet ...

774 Nestor (Dégoutté) Baw

775 Izidore Eyet, il è tinsd'el mind'ji, ça sint l't'chamoussi! (Nestor même jeu).

776 Docteur D'ji vos disfind moudrèle ... Allèz non ...

777 Izidore (Le mordant) Là

778 Docteur (Criant) Aie! (Les deux autres s'écartent à droite, ils rient). Aie,aie, ouille, ouille, ouille (Il danse en tenant son pied en main).

779 Nestor 7ne simphonie en pî mineûr, pou in docteur tout seûs (Ils rient)

780 Docteur (Même jeu) Y m'l'a bèn seure rauyi d'ju . Ouye,ouye,ouye.

781 Izidore Ci n'est nèn ça ène simphonie, hein c'est in ballet (Il imite une danseuse) Li grospid d'l'opera!

782 Giberte (Entrant, suivie d'Yvette,elle voit le tableau) Wétèz d'fé atinçion à çoula. Qwèsqui...

783 Yvette (Vêtue en infirmière) I n' da ène boune avou ses pîs m'ome.

784 Docteur (Montrant les deux compère) C'est yeusses.

785 Izidore (Niant de la tête à Nestor) Il èst fwart hein? Y fè même des pointes.

786 Docteur (Il s'assied) Ca vos m'el pay'rè

787 Gilberte (A izidore) Mè, en définitif, qwesqui ca passè, li droçi.

788 Izidore (Innocent) Bé ... D'ji vos l'diminde ... D'ji vos l'diminde, qwesqui s'passe dins tous les cas c'est du grand art, bravô docteur, bravô.

789 Gilberte (A Nestor) Eyet vous, qwesqui vos avèz à dire?

790 Nestor Bé ... b'é ... Quand d'jé vèyu l'docteur ritiré ses godasse, d'ji m'seus dis, il a t'chaud ses pids, çu qu'est d'jusse pou in mwès d'awoust tossi pèsant d'ostant pus quand on wèt qui li docteur ni bèsène nèn disus l'martchandiche pou s't'chausî.

791 Gilberte Swèt!

792 Nestor Mè quant ... (A Izidore) Mè quant qwè!

793 Izidore (Enchaînant) Mè quant,quant dji n'sé pus...Dji,dji m'dimande si c' ès t-in ome, d'ayeûr

794 Yvette Ah bon...

795 Docteur (Gênè) Ni, les choutèz nèn, savèz mam'zelle, y sont ... (Il a les jambes allongées).

796 Izidore Ene fameûse danseûse. !

797 Docteur (Gênè) Ni, les choutèz nèn

798 Yvette (S'avançant sur Izidore et Nestor,elle marche sur les pieds du docteur) comint ça ène danseuse? (au docteur) Oh,pardon! (Marche sur son pied déchaussé)

799 Docteur (Criant de douleur,et il recommence son ballet)Ouie,ouie,ouie,aie,aie,aie

800 Izidore (Qui le voit danser) E, bèn, comme ça, oyi, d'jusse comme ça, qui ça è bia!

801 Nestor E bèn çouci, c'est exactemint, li même chorégraphie qui t'alleûrs, comme il è fwart, hein (Ils sortent tous les deux en riant, Côté chambre Izidore)

802 Docteur Ouie, ouie, ouie.

803 Yvette (Qui les suit) Vènez droçi, vènez droçi, vos dit'che

Le rideau tombe sur le premier tableau

Second tableau

Scène 8

Ida – Yvette – Edmond.

Deux jours plus tard au matin, ida balaye la maison, le mégot aux lèvres, elle chantonne elle balaye et elle met tout en dessous de l'armoire.

- 804 Ida Là! tu n'voureût nèn non. D 'jé n'nè fé assez, pou audjourdu (elle prend., un cahier et elle écrit, elle s'installe dans un fauteuil) èyet d'pus comint s'qui tu vous qui d'j'trouve l'inspiration. Tu n'voureût nèn qui d'ji m'fèye crèver, termétant qu'madame si fé bronzer a l'mer... Dis toute façon pou s'qu'on m'paye droçi... On ègad'je ène infurmière qu'on paye t'chère è vilain... Eyet mi... Là, tèn dès crousses di pwain. Tu n'voureut, nèn, hein. Ah, y faut dire qu'elle fé bèn s'bouye l'infurmière, faut bèn mim.me... il est drèssî avéz l'viye ètriquesse... tu n'voureut nèn, hein. Ah, oyi, ça boune infurmière... Mè curieuse, curieuse, comme si nè nèn possippe èyet mèle tout, c'est bèn simpe dispûs cinq djous qu'elle è ci, elle à d'ja tout r'tournè dins l'baraque èt ça Gsm dins tout lès cwins. Mè asteûr, broque...(ELLE MONTRE LE GSM. ET MIME QU'ELLE LA VOLER) Tu n'voureut nèn, hein, ca em. medeût tèrtout. Djoliye fiye ètou èt ci nè nèn li docteur qui dira l'contrère... Enfin c'est d'leu àd'je (Yvette sort de la chambre d'Izidore, traverse et rentre dans la cuisine, elle regarde ida en coin) T'a bau mé rwètti insi, zèsse, tu n'voureût nèn non. Qué caractère! (Même jeu d'Yvette, mais dans le sens inverse) Bé, tu direus yènne qui va rater l'tram (Yvette ressort de la chambre d'Izidore). Vos cachèz après ène saqwè?
- 805 Yvette (Qui était lancée vers la porte de sa chambre, marque un temps d'arrêt) Oyi, après l'arrêt du tram! (Sort)
- 806 Ida Bé v'la yène di response (Se lève, son cahier en main, elle va vers les w.c.), les cabinets m'fyie, lida, les cabinets, c'est là qu'on ri. è l'pus à s'n'auge pou scrire, sins yèsse disrind'jie (Ouvre la porte) Tu n'voureût nèn, non (Elle sort)
- 807 Edmond (La scène est vide, il passe la tête au vestibule, il est coiffé d'une casquette, il porte une petite sacoche en bandouillère, il veut ouvrir la porte du w.c, qui est fermée, il va à la porte de la chambre d'Izidore, l'ouvre et sort)
- 808 Yvette (Entre côté chambre, et va vers la chambre d'Izidore, au moment ou elle veut ouvrir celle-ci, Edmond apparait, elle est surprise) hé, là! mè...
- 809 Edmond Bond'jou ...
- 810 Yvette Vous droci, mè vos éstéz sot
- 811 Edmond (Voulant la prendre par les épaules) D'ji vos è fé peu, m'coupiche ?
- 812 Yvette (Se dégageant) Ene saqui poureût intrer , eyet...
- 813 Edmond Eyet qwè! Ci nè nèn in drame di d'viser avou l'ome du gaz (La reprend par les épaules)
- 814 Yvette (Se dégageant à nouveau et elle s'écarte) Qwesqui vos m'voulèz?
- 815 Edmond Vos avèz caupèz vo gsm ?
- 816 Yvette Non na , dji l'é pièrdu. Eyet d'pus droçi, Gn-a rèn à prinde.
- 817 Edmond Tènèz, tènèz Commint gn-a rèn droçi, ça s'reût bèn l'première place, ousqui li ridand s'rè vude.
- 818 Yvette Eyet d'pus, ça n'mi dit pus rèn di...
- 819 Edmond Ca n'vos dit pus rèn tènéz (haut) Eyet co qwè!
- 820 Yvette Ni criyèz nèn si fwart, on poureût nos intinde.
- 821 Edmond On poureût ètinde qwè! Qui l'pitite infurmière nè nèn tout à fé ène infurmière, on poureût intinde qui vos n'éstéz nèn clère, nè clère du tout ; Adon on poureût co ètinde, qui, qui d'jé sé assez dissus vous, pou vo fé mète au bat'che pou ène bonne dijène d'anéyes, ètinde qui... (elle s'est approchée de lui)
- 822 Yvette (Elle le fait taire en l'embrassant)
- 823 Ida (Ida ouvre la porte du w.c., regarde et referme la porte aussitôt)
- 824 Edmond Vos compèrdéz ràde çu qui d'ji vous vos dire, sins mi, vos n'éstéz rèn, rèn du tout, ni rouvièz nèn d'èyusse qui vos v'nèz, n'el rouvièz jamé, d'ji vous qu'ça fuche réglè li pus ràde possipe.
- 825 Yvette Dins s'maujône ci, ça va yèse malôjie.
- 826 Edmond Vos, vos sous èstimèz, m'coupiche...
- 827 Yvette On vèt bèn qui vos n'con'chez nèn les djins di t'si, ène vré pèkèye di sot.
- 828 Edmond Ci nè nèn tout mim.me, in ví ome tout seûs qui va vos arèté.
- 829 Yvette Tout seûs! Gn-a toudis in moncia d'djins li droci.
- 830 Edmond Ca m'coupiche, c'est vos problème, mè ni rouvièz nè nos contrat, n'el rouvièz nèn, sin qwè! A tout d'chute, mi p'tite coupiche... (Il sort, en lui envoyant un baiser)

Scène 9
Ida – Yvette.

- 831 Yvette (Au bord des larmes) Crapuleûs, crapuleûs, d'ji n's'ré adon, jamé quite di li, jamé.
832 Ida (On entend une chasse d'eau tirée, et ida sort des w.c.) (Voyant yvette) Ca n'va nèn?
833 Yvette (Essuyant ses yeux) Si ya, si ya, d'èyuse qui vos sortèz vous?
834 Ida Di t'la, (en montrant les w.c.) d'ji esteût rintréye pou s'crire, eyet ...
835 Yvette (La coupant) vos n'avez nèn vèyu, Izidore?
836 Ida (Qui a mal compris, elle se retourne sur la porte des w.c.) Ah, non, d'j'esteus toute seule la d'dins (Aparter) mè pour mi zèsse!
837 Yvette (Qui insiste) vos n'l'avèz nèn veyu?
838 Ida Bé, non, qui d'j'vos dit, è bèn s'côp ci, pou quisqu'elle mi prind? Dije, quand d'ji m'rind au p'tit endrwèt, d'ji né nèn pou l'habitude di prinde ène saqui avou mi
839 Yvette (Hausant les épaules) Ci n'est nèn ça qui d'j'vos d'mande.
840 Ida Bon, d'abôrd.
841 Yvette Il è spitè èvoye, sins rèn m'dire.
842 Ida Maria dèyi, m'fiye, èyet vos n'avèz co rèn vèyu
843 Yvette Eyet, y pinse qui qa va d'aller insi, d'ji m'va l'y moustrer mi, quisqu'est mèsse
844 Ida E bèn, boune t'chance, dijèez, quisqu'èsteût ci, g-ia in momint?
845 Yvette (Evasive) Gn-a in momint?
846 Ida In momint, tout tchûte qwè ! Vos d'visîz à ène sakî.
847 Yvette Ah, oyi, c'esteût ome pou... pou l'gaz
848 Ida Ah, pou l'gaz...
849 Yvette Oyi, y v'neut r'lèvé l'compteur
850 Ida En wéttant, çu qui d'mèreût come t'chèrbon, dins l'cauve.
851 Yvette Comint?
852 Ida Y rabrèsse bèn?
853 Yvette Qui ça?
854 Ida Bèn ome du t'chèrbon da, alléz d'ji vos é vèyu.
855 Yvette Ci nè nèn pou c'qui vos pinséz, savéz
856 Ida Oh d'ji m'è fou, savéz mi, quan d'j'aveus vos n'adje, d'ji n'esteus nènl'dérène
857 Yvette D'ji vos répète, qui vos vos trompèz.
858 Ida (Reprennant son balais) l'est bon, l'est bon. Après tout, vos fèyièz c'qui vos v'lèz
859 Yvette D'j'aveus... D'j'aveus ène coupiche dins l'ouye...
860 Ida C'est ça, comprid, eyet y wéteût si c'èsteût in maule ou ène agace (Face au public). Elle mi prind bèn seûr pou ène bièsse, faut quan mim.me qui d'ji tire è s 'afère là au clèr. (Sort côté cuisine)
861 Yvette Mèle tout !

Scène 10
Honoré – Yvette.

- 862 Yvette Qui d'jèn' é m'seau, ci n'è pus posippe di viquer insi (Elle voit honoré, qui est entré sans qu'elle ne le voit, elle est surprise) Oh!
863 Honoré (Découvrant son chef) Madame!
864 Yvette Vos m'avéz fé awè peu, d'ji nè nèn intindu l'sonète eyet...
865 Honoré Ah, mè d'ji né nèn sonè non pus
866 Yvette Ah, c'est ça
867 Honoré C'est à dire qui d'ji n'sonne jamé
868 Yvette Ah, bon
869 Honoré Non jamé
870 Yvette D'ji vèt, d'ji vèt, vos n'èmèz nèn les sonetes
871 Honoré C' ès t à dire qui... Abituwè di v'nu droçi come d'ji seûs, adon...
872 Yvette (Le coupant) Ah! vos èstèz ène habituwè dèl maujône. Yin d'pus.
873 Honoré D'ji n'vo l'fé nèn dire, mè lèyé z m'mi présinter, Honoré d'el Miche En Bière, p'tit fi du maréchal Aldebert d'el Miche En Bière, baron du culot, eyet...
874 Yvette (le coupant) Ah, vos èstèz baron. ?
875 Honoré Y m'dimère li tite toudis.
876 Yvette D'ji seûs, c'est da vous li gros chateau au d'zes du villâd'je.
877 Honoré Non, mè ça aureut pus l'yèsse.
878 Yvette Ci nè nèn da vous!
879 Honoré Non. Dji fini mès vîs djous à l'ospice droçi asto. Oyi les djins servic' sont fwart atinçionè èyet nos èstons sièrvu come dèz rwès.

918 Yvette Drôle di destinée pou in aristocrate
 919 Honorè Baw, qwesqui vos v'lèz à l'eûre d'aujourd'ui, gn-a dès fis d'ouvri qui d'venne nu notère,
 docteur è même minisse .adon...d'ji vo l'dit, di nos djous, on rèspectéye pus rèn du tout
 920 Yvette Vos l'avèz dit

Scène 11
 Honoré – Yvette.

921 Honorè Mè, Faut qu'd'ji m'sauve (veut sortir) Madame (la salue)
 922 Yvette Mam'zelle si vo plé.
 923 Honorè Oh pardon. D'ji vos d'mande excusse savèz
 924 Yvette Ci nè rèn, tout l'monde pou s'tromper
 925 Honorè Mè au fèt, qwesqui vos fèyèz droci?
 926 Yvette D'ji choute!
 927 Honorè Ah... Vos choutéz, eyet vos choutéz qwè?
 928 Yvette Vos histwères di famille, par eximpe
 929 Honorè D'ji seûs, vos estez l'infurmière què si, pou vèyi à Zidore.
 930 Yvette C'est ça tout djusse
 931 Honorè E, bèn mam'zelle (la saluant) d'ji vos souhaite bran. mint d'courad'je (il sort)

Scène 12
 Honoré – Yvette.

932 YVETTE E bèn...
 933 HONORE Dijèz ?
 934 YVETTE Rebelote !
 935 HONORE D'j'aveûs rouvyî çu qu'j'èsteûs v'nu fé. Izidore èst-t-i là ?
 936 YVETTE Izidore ?

937 Honorè Bèn oyi, Izidore, da
 938 Yvette Non, èyet d'ji m'dimande bèn, èyusse qu'il è
 939 Honorè Vos n'estéz bèn seure?
 940 Yvette qwè?
 941 Honorè Bèn... qui nè nèn dins l'cujènne

942 Yvette Puisqui d'j'vos l'dit
943 Honoré Oh, mè, d'ji vos crwèt savéz mè... C'est pasqui d'j'ètind du brut dins cujènne,... eyet...
944 Yvette C'est l'feume d'ouvrad'je qui...
945 Honoré (La coupant) Ah, oyi, Ida, enfin, si on pout lomer ça ène feûme d'ouvrad'je, en do
946 Yvette C'est insi qu'on m'l'a présintez, toudis.
947 Honoré Qwesqui vos vlèz, dins nos p'tits villad'jes riculès, on prind c'qu'on trouve (A ce moment, on entend un bruit infernal de vaisselle cassée)
948 Yvette Comme vos l'dichéz (Sort côté cuisine) Qwesqui s'passe droçi (Elle sort)

Scène 13
Ida - Honoré – Yvette.

949 Honoré Sacré Ida, toudis l'coeur à l'ouvrad'je (On entend les deux femmes discuter) Ouh, ça t'chauffe, ci n'est nèn ène assiète casséye, qui va l'traumatiser Ida, èle ène a d'ja bèn seûr rêmoulu pus d'deûs barots ètire. (VA AU BAR)
950 Yvette (Des coulisses) vos m'avèz bèn compris.
951 Ida (Sortant de la cuisine, elle a un sac à provision à la main) Bèn mam'zelle, c'est ça mam'zelle, cornme vos v'lez mam'zelle, éyet d'ji f'ré co à mode après mam'zelle
952 Yvette (Entrant) Eyet vos n'ramassèz nèn c'qu'vos avèz cassèz' ?
953 Ida Ca nè vaut nèn les pwènes, ène do mam'zelle, d'ji nè nèn co fini l'bagad'je tout ètire, d'ji poureût co skètér ène saqwè!
954 Yvette Ouh! (A Honoré) Vos avèz réson droçi on prind s'qu'on trouve
955 Ida Dins tous les cas, mi, d'ji seûs s' qui d'j'seûs, eyet d'j'el sé bèn, mi. (les saluants)
Mam'zelle, baron (En sortant, elle fait tomber le chapeau du baron)

Scène 14
Batisse – Honoré – Yvette.

956 Yvette Ouh! L'agace!
957 Honoré Chipie! (Ramassant son chapeau) Les djônes d'asteur n'on vrémint pus d'respect pou rènd, in t'chapia di s'âdje, qu'à survécu à ostant d'guère
958 Yvette Ah, il a fé l'guère?
959 Honoré Eyet comint! (Lui montrant le chapeau) Vos vèyéz l'traû droci, èyet l'aute di l'aute costè
960 Yvette Ene balle pierduye, en quatôze!
961 Honoré Non madame, ène flèche.
962 Yvette Ene flèche!
963 Honoré Tirée pa Géronimo li même, au tins des indiens, il esteut dissus l'tiesse di m'n'arrière, arrière, arrière, arrière...
964 Yvette (Le coupant) Hé attincion! A r'culé insi, vos allèz t'chère dins l'basse d'euwe qu'è padris vous
965 Honoré (Qui termine) Arrière petit cousin.
966 Yvette E, bèn, y n'fé nèn s'n'adje
967 Batisse (Qui entre et voit Honore) Ah, honoré, vos estéz là.
968 Honoré Si c'nè nèn mi, c'est bèn imitez èn' do.
969 Batisse (Le coupant) Rosalie aplike !
970 HONORE Ah non ! Q'èle mi lache lès baskètes, li tchaud... (AYVETTE) Pardonèz-m si scart di langâdje.
971 : BATISSE : Bondjou Mamzèlle.
972 Honoré Mam'zelle Batisse, nèn madame.
973 Batisse Non, vos avèz mau compris Honoré, d'ji vènt dire, bondjou, trwès p'tit points, mam'zelle
974 Honoré Vos avèz dit mam'zelle! (A yvette) Il a dit mam'zelle?
975 Yvette (Affirmative) il a dit mam'zelle
976 Honoré (Qui n'en revient pas) vos avèz dit mam'zelle?
977 Batisse (Simplement) D'jé dit mam'zelle!
978 Honoré Hé pouqwè s'qui vos avèz lomè mam'zelle, mam'zelle? Adon qu'mi, d'jé li é dit madame
979 Batisse Bè...
980 Honoré Bizar, bizar
981 YVETTE : Vos avèz dit bizar ?
982 Batisse M'enfin honoré
983 Honoré Bizar, surtout qui vos n'saviz nèn qui mam'zelle droci n'esteut nèn ène madame
984 Yvette (A Batisse) C'est djusse ça, vos n'pouviz nèn l'savèz
985 Batisse Bé, on ne va tout mim.me nèn m' mète en prijon, djusse pasqui d'jé dit mam'zelle à ène mam'zelle, qui tout l'monde lomme madame.
986 Honoré On n'a mettu au traou pou mwinse qui ça, d'jé in...
987 Batisse (Le coupant) Ah non, vos n'allèz nèn co rataquer avèz vos encyclopèdie di famille (à yvette) bon nos allons vos lèyi, vos v'nèz honoré?
988 Honoré Non, d'ji ratind Izidore
989 Batisse (Bas) c'est li qui nos rattind
990 Honoré (Qui a saisi) vos savèz èyusse qui lè?
991 Batisse (Innocent) qui ça?

992 Honoré Comminit qui ça (S'énervant) vos avèz dit, c'est li qui nos rattind
 993 Batisse (Même jeu) D'jé dit ça.mi
 994 Honoré Oyi,vos l'avèz dit
 995 Batisse Vos n'estéz seur?
 996 Honoré Di s'côp ci,savèz Batisse
 997 Yvette Vos n'avèz wère di mémwère. (ON ENTEND ROSALIE CHANTER)
 998 Honoré Ah non !
 999 Batisse Lès cabinets ! (ILS ENTRENT TOUS LES DEUX AU W-C)

SCENE 14 A LES MEMES+ ROSALIE

1000 ROSALIE Bondjou !
 1001 YVETTE Madame !
 1002 ROSALIE Vos èstèz toute seûle ?
 1003 YVETTE C'est pou in sondâdje ?
 1004 ROSALIE In sondâdje ? Non on m'a fé in lavemint ayir à l'hospice. Honore èst t-i si ?
 1005 YVETTE Dijèz, djé dja malôjie à in t'nu yin à l'ouye,adon...(ON ENTEND BATISSE)
 1006 BATISSE (DES W-C) Dji nè pout pus Baron...
 1007 YVETTE Fé bon...
 1008 ROSALIE Vos avèz intindu ?
 1009 YVETTE Bon,dji n'vos r'tind nèn. Djé bran.mint d'ouvrâdje èyet...
 1010 HONORE Batisse ! Djokèz-vous...
 1011 YVETTE Wou-wou-wou...
 1012 ROSALIE Vos vos sintèz bèn ?
 1013 BATISSE (IL SORT DES W-C) Dji nè pout pus ! Dji seûs clostrophe,savèz mi.
 1014 ROSALIE Batisse !
 1015 HONORE R'muyant djâle !
 1016 ROSALIE Honore ! (UN TEMPS) Binde di vî omo...
 1017 BATISSE On n'fé qu'passer ...Allèz ,on l lè' Honoré...
 1018 HONORE Qwèsqu'èle a dit ?
 1019 BATISSE Ele nos a mautrètè di poude à lèssiver... Izidore no rattind au cabaret !(ILS SONT SORTIS)

SCENE 14B YVETTE-ROSALIE

1020 YVETTE (FAUSSE) E bèn ça adon. A deûs dins lès cabinets.
 1021 ROSALIE C' ès t-in nid
 1022 YVETTE Dji n' saveût nèn qui ...
 1023 ROSALIE Sya,i flote nus à gauche !
 1024 YVETTE Ah bon ...
 1025 ROSALIE Sya . Yeusse deûs,dji n'saveût nèn,mè Nestor èt l zidore...
 1026 YVETTE Ah Izidore ètou. Dji m'dimande bèn èyusse qui l'è ?
 1027 ROSALIE Au cabaret,da. Dji m'dimande si drola,li patron ètou... Mè à s'eûre si, i sont dja bèn seur plin. Bon dji m'va wéfi di trouver in aute hospice,mi. Avou dès vrés vîs pensionès.(ELLE EST SORTIE)

Scène 15 Docteur – Yvette.

1028 Yvette Toudis yène di mwins dins lès pîs(LE TELEPHONE SONNE) allo... Edmond...l n'faut pus sonner drçi... Comminit vos èstèz r'pèrèz, oyi... Non... D'jé r'pèrèz l'coffe... Mé non, il a l'clé pinduye autou d' s'cau... Des som.nifères, oyi, d'ji sé... C'est prévu, mè nèn si rade. Comminit vos arrivèz... mè... Ouh, Il a racrochè (Elle raccroche) (Elle tourne énérvée) Ripère, ripère, èyet mi, qwesqui d'j'va div'nu, d'ji n'aureut jamé du d'joué à s'd'jè là jamé,jamé. (elle s'assied dans le fauteuil)
 1029 Docteur (Passant la tête) Coucou, coucou (Elle se lève) Coucou c'est mi
 1030 Yvette Intrèz pierre (Il entre, il est chaussé de grandes bottes de pêcheur, il a une béquille)
 1031 Docteur Bond'jou yvette. E bèn d'ji seûs v'nu au soin, d'ji n'connèt pont d'infurmière osi douwéye qui vous.
 1032 Yvette A vos rwéfi insi, on pins'reût pus rade qui vos z'allèz pèchî.
 1033 Docteur (Laisant tomber la béquille,il s'approche d'yvette et la prend par les épaules) èyet

1034 Yvette comint va va t-i,è m' bia p'tit pèchon ?
 1035 Docteur (Se dégageant) Ci nè nèn l'rnomint Pierre
 1036 Yvette Qui du contrère Yvette, pou l'amour c'est toudis l'momint (La reprennant par les
 1037 Pierre (Se dégageant de nouveau) L'amour, l'amour, tout d'chôte les grands mots, on s'connèt
 1038 Yvette à pwène, eyet...
 1039 Pierre (La coupant) Y n'mi faut nèn cint ans pou véye clèr, savèz mi, d'ji sé qui d'ji vos vèt
 1040 Yvette voltfyee, d'jè l'sint...
 1041 Pierre Qwesqui vos fé crwèrè qui d'jé les mim.rnes sentimints pour vous
 1042 Yvette Vos m'avèz si bèn sogni m'pid qui...
 1043 Pierre Di s'côp si !C'est m'mesti, c'est tout
 1044 Yvette (La reprennant par les épaules) C'est tout, vrémint tout, non gn-a aute chòse qui ça, d'jé
 1045 Pierre bèn r'sintu qui vos aviz ène saqwè, ène pitite saqwè pour mi, qui n'vos lèyeût nèn di bos
 1046 Yvette (Se dégageant) C'esteût à cause du gout
 1047 Pierre Qué gout?
 1048 Yvette Li gout d'vos pîs.
 1049 Pierre Fèchaute,îtite féchaute qui vos èstéz, euchèz confiance en mi, c'est rare quand d'ji
 1050 Yvette m'trompe.
 1051 Pierre Mosieûr è st- in con.cheû, on vèt qu'mosieûr a l' tour avou lès coumères.
 1052 Yvette Hé la d'jalousse ; Mè si vos èstéz d'jalousse, c'est qu'vous ètou, vos m'vèyéz voltie (il
 1053 Pierre veut l'embrasses,elle s'écarte) D'acôrd, vos n'el savèz p'tète né co, mè mi d'je l'sé, d'jel
 1054 Yvette sint, fèyet m'confiance (il veut l'embrasse.)
 1055 Pierre Pierre.
 1056 Pierre Allèz, in p'tit bètche, rèn qu'in p'tit (Elle se débat et ils basculent sur le transatlantique
 1057 Yvette Celui-ci bascule)

Scène 16
 Ida – Docteur – Yvette.

1050 Ida (Entre avec son sac à provision à la main) Ci nè rèn c'est l'cran.. E bèn, il a quand
 1051 Docteur même parvenu a ses fins, sacré docteur va! Qué tempéramint (Les deux autres
 1052 Ida s'écartent, Ida passe) Ni vos disrind'jéz nèn pour mi, d'ji m'va fé à dèner, c'est qu'mi, d'ji
 1053 Docteur n' vique né d'amour, di gsm eyet d'eau frèche.
 1054 Ida (Embarassé) Ci nè nèn pou s'qui vos pinsèz savéz.
 1055 Docteur Dji n'pinse nèn, mi ,d'ji n'seûs nèn payie pou ça.
 1056 Ida Mam'zelle aveut ène coupiche dins l'ouye,eyet...
 1057 Docteur Dijéz mam'zelle, ci nè pus ène ouye qui vos avèz, c'è st- ène nitèye toute ètire (Sort
 1058 Ida côté cuisine)

Scène 17
 Docteur – Yvette.

1055 Yvette (Furieuse) Là, pouqui s'qu'on va m'prinde li droci, d'ji vos l'dimande pou qui. Elle tché
 1056 Docteur toudis come in tchèndins in djèu d'guiyes,s't'èle –là.
 1057 Yvette (Il s'est assis, il a retiré une botte et on aperçoit son orteil avec un gros pansement) Ca
 1058 Docteur n'a wère d'impôrtance, hein.
 1059 Yvette Pour vous putète, mè nèn pour mi...
 1060 Docteur On va pinser... Tèns v'là deûs djônes è djins qui s'vèy'nu voltfyee.
 1061 Yvette (Enervée) Vèye voltfyee ! vèye voltfyee !
 1062 Docteur Qwè d'pus djus' qui di vèye dès djins qui s'in.miches. Eyet putète qui non, vos avèz
 1063 Yvette réson, ca n'tèns nèn d'astampè, à l'euûe d'aujourd'ui, on n'vèt pus qui d'el rancoeur, è
 1064 Docteur d'el d'jalousie on n' wèt pus qui des djins si distrure djus' pou d'awè du pléchi, djus' pou
 1065 Yvette fé du mau. Vos avèz réson, ci nè nèn d' no tins, qui d'véye dès djins eûreus.
 1066 Docteur (Au bord des larmes) Qui èsté Docteur, pou d'né dès l'çons au è autes,qui èsté,Mosieû
 1067 Yvette l'moralisse.C' èst aujie di fé l'artik'au è djins,adon qu'on èst l'cu dins l'bûre. Vos pinsèz
 1068 Docteur qui mi,djé l' drwès di yèsse eûreûse,qwèsqui vos è savèz,hein,qwèsqui vos con.chèz
 1069 Yvette d'è m'vikériye ?
 1070 Docteur Bè...
 1071 Yvette Mè, vos, èstéz in poète docteur, rèn qu'in poète, quisqui vos dit qui mi d'ji n'fé nè partie
 1072 Docteur des cèns qui véye nus voltfyee distrure les autes, pou d'awè du pléchi (elle pleure)
 1073 Yvette djusse pou fé du mau, hein, quisqui vos dit qui d'jine vos fré nè mau à vous ètou
 1074 Docteur Vos n'estéz insi, pasqui d'ji vos in.me, pasqui vos m'in.mez (Il se lève)
 1075 Yvette (Riant méchamment) Godaye ! mè r'wètèz vous, r'wètèz vous ; Vudèz di si divant
 1076 Docteur qui...Qui...
 1077 Yvette Divant qui vos n'm'inm.iches putète
 1078 Docteur D'ji n' vos in.mes nèn, vos m'intindèz, d'ji n vos in.me nèn, d'ji vos vèt èvî vous eyet vos
 1079 Yvette pîs, là (Elle prend la botte, ouvre la porte et la jette) D'ji n' vous pus vos véye jamé, vos
 1080 Docteur m'avèz bèn compris, jamé !
 1081 Yvette Dii m'è va (Il prend sa béquille, et va vers la porte) Dji m'è va (Juste avant de sortir) Mè
 1082 Docteur d'ji r'véré! (Il sort)

Scène 18
Ida - Docteur – Yvette.

- 1069 Yvette Djè l'vès èvî, èvî (pleurant) Pierre ! Pierre ! I l'a dit, i r'vènra.
1070 Ida (Entrant côté cuisine) Gnia yin d'rèmous, li droci (Voyant Yvette) Ca n'va nèn mam'zèle?
1071 Yvette D'ji vos d'mande ène saqwè mi
1072 Ida Hé, ça va, ça va, léd caractère, dijèz, si vos cachèz après l'som.nifère en...pouurre qui d'j'vos é rappoirtè, d'ji lé mètuye dins l'bwèsse à suque dins l'armwère d'el kujène
1073 Yvette Pasqui vos mètèz l'somnifère dins ène bwèsse à suque,vous?
1074 Ida Oyi, puisqui d'ji mèt bèn l'suke dins l'bwèsse à somnifère !
1075 Yvette Vos z' allèz co lontins vos foutes di mi, vous ?
1076 Ida D'ji ne mi fout nèn d'vous, hein, è bèn di s'côp si...Dijèz li pharmacien m'a rwètî d'crèsse quand d'jé l'y é d'mandè 500 grammes di somnifère en pouurre.
1077 Yvette Vos n'avèz prid 500 grammes?
1078 Ida Qwesqui d'j'saveut on mi, d'jé fé pou bèn fé da
1079 Yvette Ouh!
1080 Ida Rindéz service aux è djins,eyet...
1081 Yvette 500 grammes !
1082 Ida C'est bon,d'ji r'toune à mes canadas, tu n'voureût nèn, hein (Elle sort côté cuisine)

Scène 19
Edmond – Yvette.

- 1083 Yvette Ewaréye ! Ele n'a nèn toutes sès frites dins l' mim.me satcho... (elle veut aller côté chambre d'Izidore)
1084 Edmond (Il entre,il a mit une fausse moustache) Alôrs qwè?
1085 Yvette Chut! Gn-a ène saqui à costè (lui montre la cuisine) ni cryèz nèn si fwart
1086 Edmond Vos avèz pri l'clé du coffe?
1087 Yvette D'ji vos é dit qu'elle pindeût à s'cau
1088 Edmond Faut vos dispét' chi,sinkwè...
1089 Yvette Sinkwè ?
1090 Edmond D'ji seus survèyi d'près au bureau, li chef s'y doute d'ène saqwè, il a r'drouvu tous les dossiers, eyet d'jé bèn peu qui discouve li pot aux rôses.
1091 Yvette Eyet si mi,d'ji ne ne routreÛt pus avè vous
1092 Edmond (La repoussant) Choute mi bèn (Il sort un revolver) Pierdu pou pierdu
1093 Yvette Vos l'fríz, hein, vos n'tchipotrîs nèn...
1094 Edmond Nèn ène siconde m' coupîche, on fé s'dérèn côp si, puis d'ji prind deûs biyets d'avion,eyet à nous les vacances.
1095 Yvette Les vacances! pou r'couminci aute pau
1096 Edmond Avou s'qui d'mère du dérin côp, eyet c'qui vos allèz trouvé droci, c'est assèz pou dmerer à d'joc in bon momint.
1097 Yvette Droci, ça ne s'ra nèn augie,ça vûde d'in costé,ça saute di l'aute ; Eyet d'pus ès'qu'on trouv'ra ène saqwè?
1098 Edmond Vos n'avèz pu confiance en vous, m' coupîche adoréye?
1099 Yvette D'ji seus scrante di tout çoula, d'ji seus scrante di toudis transsi, èyet di ne né sawè c'qui m'rattind li lend'mwain, d'ji vous viquer comme ène feûme, comme ène vré feûme
1100 Edmond Elle vout viquer comme ène vréye feûme, tènns madame, eyet co qwè? trop taurd pou fé des rêves,è m' coupîche, trop taurd, i nos faut d'alléz d'jusqu'au bout. A paurt mi...Quisqui voureût d'vous, hein m'coupîche ? Ni rouviyèz nè cu'qu' vos èstéz, ène pitite voleuse, rèn d'aute, ène feûme qui n'a pont d'keûr, è qui vole les vîs braves è djins, c'est tout.
1101 Yvette Vos avèz réson, quisqui voureût d'mi.
1102 Edmond (La prenant dans les bras) A l'boune eûre insi
1103 Yvette A vos ouyies,qwèsqui d'ji r'présinte vrémint?
1104 Edmond (La serrant) (Ils sont à droite de la scène) Mè, tout m'coupîche. Tout (Il l'embrasse)

Scène 19
Ida - Edmond – Yvette.

- 1105 Ida Ci nè nèn possippe, hein, elle dwèt d'avè des problèmes di respiration.
1106 Edmond (Voyant Ida, il s'écarte) Bon, comme conv'nu, nos vos livrons l'aspirateur dins l'courant d'el samwène.
1107 Yvette Heu... Oyi... C'est ça mosieur
1108 Ida In aspirateur, d'ji vous bèn crwère, fauna bèn ça pou r'nètchi s'n'ouyie, in bon côp pou toute,
1109 Edmond (Saluant Yvette) a pus taurd, madame (A Ida) Madame
1110 Ida Mossieur, dijèz, vos mi r'vènîz mia,sins moustache.
1111 Edmond C'est ça, c'est ça,à pus taurd.
1112 Yvette (Qui veut partir) D'ji...

1113 Ida (La coupant) C'è st- in r'présintant d'aspirateur comprid, elle mi prind vrémint. pou ène bièsse (elle sort côté cuisine)

1114 Yvette Ouh,s't'elle là,d'ji l'y prédit ène boune dôse dins s'verre (sort côté chambre à coucher Izidore)

Scène 21

Honoré – Batisse – Nestor l- rosalie-da – Yvette.

1115 Honoré (Qui entre, à batisse qui le suit) Ca va gn-a d'justimint noullu

1116 Batisse Co bèn, pasqui gare au gendâme asteur droçi, c'est co pi qu'au home, heurus'min qu'nos aute on fé co bèn l'meûr.

1117 Honoré Comme au réd'jimint.

1118 Batisse Vos avèz s'ti saudart, vos Honoré?

1119 Honoré Mon diè m'fi, d'j'estès au twrèsième Lancier di cavalerie a t'chvaux.

1120 Batisse Ah èyèt comme qwès?

1121 Honoré Nèn comme t'chvaux bèn seur! Comme simpe saudart

1122 Batisse Sbarant, tèn ça.

1123 Honoré A l'armée, L'uniforme, les p'tite è coumère, les châge heroïque sus mi t'chvaus

1124 Batisse Les indiens qui t'chèyge comme dès coupiche

1125 Honoré Comme vos l'dijèz, ah c'esteut l'bon timps. Dins tous les cas audjourd 'u, c'est co pire qu'ène démobilisation. Y s'èst tène-nu ène boune, hein

1126 Batisse Eûreusmint qu'on n'estèz nèn là disput l'coumenc'mint, sinon on s'reut arind'ji come z'elles

1127 Honoré Mi d'j'in è d'jà assèz insi, faut dire qui a paurt li T'champagne d'j'in supwate rèn d'aute.(On entend les deux autre chanter).

1128 Nestor (Passant la tête) (A Izidore qui le suit) Chut ! Ca vas deuxième classe Zidore, l'adjudant Yvette mès guètes, n'est nèn si (Il entre, il est légèrement émèchè) Qué daiye! Gn-a lontins qu'ça n'm'aveût arivé.

1129 Izidore (Dans un état encore plus avancé) D'ji m'fou d'l'adjupète Yvette mès guètes ! (IL CRIE) Y vette ! Mes guètes ! On vos em...

1130 Nestor Tè'je-tu!

1131 Izidore Non d'j'in mi tère nèn.

1132 Batisse Allèz Zidore

1133 Izidore (Ecartant Batisse) Twè, ritre tu, d'ji vas li r'tournè s'payasse mi à l'adjupète di mes deus dints.

1134 Honoré (Qui allume la radio) Rèn d'tel qui d'el musique pou r'adouci les idéyes d'ène souléye (On entend Line Renaud, étoiles des neiges)

1135 Nestor Mon coeur amoureux est pris au piège...

1136 Izidore De tes grands yeux, d'jé envie di danser,eyet d'ji va danser.

1137 Nestor Avou qui? Gn-a d'ja nèn ène feûme dins s'cabaret si.

1138 Izidore D'ji va danser avou... avou l'baron

1139 Honoré Izidore

1140 Izidore (Faisant la révérence) Allèz majestè, en piste

1141 Honoré (Digne) Dacôrd, mè ni routèz nèn d'sus mes pîs

1142 Nestor (Attrapant Batisse) Come d'ji né pus l'chwès, allèz cousse! (Ils chantent tout en dansant)

1143 ROSALIE : (ENTRANT UNE VALISE A LA MAIN) Ci s'nè nèn maleûreûs ! Pont di r'gret,djè l' lèv'. (ELLE SORT)

1144 Ida (Qui entre côté cuisine) c'est l'dicause li droci

1145 Izidore (Lachant honoré et prenant ida) Changer, Ida, mi ptite ida , vos n'allèz nèn mi r'fuser ène danse.

1146 Honoré Si d'j'comprind bèn, on m'leye t'chère, mi

1147 Ida D'accôrd, mè çouci c'est démodè, d'ji préfère li nouvèle version (et on entend étoile des neiges, version rock) come çouci (Et ils dansent tous le rock)

1148 Yvette (Entrant côté chambre Izidore) Tènèz,tènèz

1149 Izidore (Qui rit) Ah, ah, ah,alòrs adjudant, ça vos è bouche in cwin ?

1150 Yvette Qui du contrère,d'ji paye l'apèritif, eyet c'est mi qui régale (elle sort côté cuisine)

1151 Nestor Bravo mon général

1152 Ida Eyet in apéro maison, d'ji supòse... ca s'reut trop long à lyieu expliquer choutéz in pau, silence (la musique s'éteind)

1153 Izidore (Saluant comme a l'armée) Bien caporal

1154 Ida Eyet si on l'y fèyeut ène quinte

1155 Nestor A qui?

1156 Ida Bèn à l'adjupette da

1157 Izidore (Se frottant les mains) A vos ordres commandant!

1158 Honoré Eyet quisqui vos propôsez?

1159 Ida E,bèn, v'la quand on va bwère li verre qu'elle va nos offrus on va chènance di t'chère èdwarmu,d'acôrd?

1160 Izidore Oyi, mè après z'awè bu l'vêre

1161 Ida D'accôrd insi ?

1162 Tous A vos ordres chef.

1163 Ida Allèz, on fé comme si rèn n'esteut .Bon diè d'bos, èsqui c'est l'boune pourre qui d'jé tapè au diale, maria dèi, tan pire à l'grâce di dieu (même musique et ils dansent tous)

1164 Yvette Allèz à vos santè,à tertous (Elle est entrée avec un plateau et des verres) (en moins de deux le plateau est vide et ils boivent tous)

1165 Izidore Atout, adjudant

1166 Batisse Santé,vos vèyez bèn qu'elle nè nè si mwêche qui ça

1167 Honoré D'ji vous bèn crwère, hein

1168 Nestor (Faisant cul blanc) E v'la co yun qu'les boches n'auront nè

1169 Ida (Qui boit) Vos n'trinquez nè avou nous mam'zelle?

1170 Yvette Comme c'est biesse, d'jé rouvi m'vêre.

1171 Ida Ci nè rèn,comme d'jé in vêre du doube des autes, vos pourrez bwère in còp au mèn

1172 Yvette C'est ça tout djusse (prenant ce qui reste du verre d'ida)

1173 Ida Allez on rattaque à dans... danser (Elle tombe dans le fauteuil)

1174 Izidore Qui d'ji seus s'cran (S'affale sur la table)

1175 Honoré Eyet mi don (même jeu, seulement il dort debout s'appuyant sur sa cane il ronfle)

1176 Yvette (Lui soulevant les paupières) Original vrémint

1177 Nestor Bone gnût les pètits (Même jeu, s'affale à terre)

1178 Yvette (Regardant le verre qu'elle à en main) E, bèn, s'a s'ti rade, d'jé du trop fwarci dissus l'dôse. Comme y dwame-nu bèn, nos éfants terrippes (S'approchant d'Izidore) A nos deûs camarade... Musique (Etoile des neiges version rock)

Rideau du deuxième acte

Acte 3

Une lumière sur yvette, la scène est noire yvette est assise dans le fauteuil, avant scène, elle est ligotée et baillonnée, elle insiste pour pouvoir parler.

Scène 1

Batisse - Ida - Izidore - Nestor – Honoré – Yvette

Batisse (Lui braquant un lampadaire tout à fait ridicule dans les yeux) Avouèz escrote, avouèz, avouèz vos dit'je!

1180 Ida Ritirèz li, au mwins l'mouchwès d'y s'bouche (ce qu'elle fait)

1181 Izidore Adon, nos z' alons tout rèpètachiz dispus l'dèbut

1182 Ida Ah non, on n'racacapète nèn dispus l'dèbut.

1183 Nestor (Etant assis à table) (protestant) D'ji t'préviint qui d'dji ne va nèn s'crire dis còp les mim.mes afêres

1184 Izidore D'acòrd greffier, scrijèz l' l'principal seul'mint

1185 Nestor A l'boune eûre insi chef

1186 Ida Notez bèn, qui les interrogatwèrres à police, ça pou duré tél còp 4 à 5 djous

1187 Nestor Oyi, bé, c'est pasqui y sont deûres di comperdichures

1188 Honoré Comme vos l'dijez, chèr collègué, pasqui droçi, li cas est clèr, dlji direûs mim.me di pus...

1189 Izidore Tossi clèr qui dl'l'euwe di rotche, l' a vl'u nos èdwarmu tertous pou pouwèr scroté l'clé, qui pindèût à m'cò (la montrant)

1190 Honoré Clé, mes biens chers frères, qui drouve l'...

1191 Izidore (Le coupant) Qui drouve l'uche du garde mindji (Yvette fait mine de parler, Batisse la baillonne à nouveau)

1192 Batisse L'uche du gâde mindji, à bon rèn qu'ça (Yvette se laisse aller, el'e est évanouie)

1193 Izidore Comint, rèn qu'ça?

1194 Batisse Hé, l'escrote est t'cheûte dins les boulies

1195 Ida Dji vous bèn crwère, d'jouer in d'jeu pareye, tout ça pou saquant bwèsses di...

1196 Izidore Commint ça, saquant bwèsse?

1197 Ida Oyi, d'ji vous dire

1198 Izidore D'jé pou t'nu in siége di ... di ...

1199 Honoré Cint ans

1200 Izidore Hé, Baron, rastrind ène myète, come èle dérène ocupaçion à duré cinq ans, è bèn D'jé pou t'nu au mwins dije ans

1201 Honoré C'est co pi quène place forte

1202 Nestor C'est come qui direut, ène citadelle di bwèsses di conserve

1203 Honoré En comptant cint bwèsses au mète carrè, ça

1204 Batisse (le coupant) Hé on direût qui l'escrote à malôgie di rêspirer

1205 Ida (Regardant) Dlji vous bèn crwère (elle retire le mouchoir de sa bouche), vos n'n'avèz yène di maniye avou vo mouchwè, bé, elle va moru si ça continue (lui tapotant les joues) Mam'zelle, Mam'zelle, al'èz Mam'zelle, rèvèyèz vous allé insi

1206 Nestor Vos vl'èz in còp dimwain?

1207 Ida Non merci, C'est l'rèvèyi qui d'j'vou fé

1208 Izidore Riv'nons à nos voleurs

1209 Honoré A nos voleurs?

1210 Izidore A nos voleurs, èdje dit, puisqui d'après l'infurmière, C'es t -'in complice qui li dictéye tout

1211 Honoré Augie à dire çóula

1212 Nestor Eyet pouqwè nèn?

1213 Honoré D'ji rèpète, augie à dire

1214 Batisse On n'a qu'a li r'mète dins les mwins d'el police

1215 Izidore (à Batisse) Li police ni mètra nèn in aurtè dins m'maujo eyet çoula, tint qui d'ji vikré, chez Izidore on régèl'e ses problèmes en famiye, là, in point C'est tout. Mim.me pou bwère ène goutte disus m'compte, li champète du vil'adlje n'a jamé foutu ses grâwes droci Compid?

Scène 2

Batisse – Ida - Izidore - Nestor – Honoré - Yvette

1216 Batisse Pousqui d'jè dit zèsse mi, Zidore

1217 Izidore D'acòrd insi rèn qu'di véye in kèpi d'gendâmes, ça m'done des boutons, mi.

1218 Nestor T'a d'ja vèyu in gendarmerie qui t'sorteu d'embaras twè?

1219 Izidore Qui du contraire! Va è t'plinte à in gendâme qu'on a volè tl'ampe di t'vélo, eyet tu sôtes

avou in procès, pasqui t'a l'catadyope qui nèn né bé mètu
1220 Nestor Faut nèn d'mander, si on lyeu dit qu'on a ène voleuse dins l'maujône
1221 Izidore C'est tout d'jeu pou s'ritrouvé en prijon li restant d'ses djous
1222 Honoré Pou in osti di s'genre, li prijon C'est co trop bia, vènu voler l's'paugne dès braves é djins eusemint qu'lda vèyeu au grain, sin qwè...
1223 Izidore Sins qwè, èle s'aureût aperçu qui l'coffe n'esteut nèn sèrrè à clé
1224 Yvette (Toujours évanouie) Li coffe, li coffe, Ah, ah (elle gémit)
1225 Ida Allèz Mam'zelle, calmèz-vous. Nèn moyens d'el fé rivnu à lèye
1226 Yvette Li coffe, Raoul, li coffe il est s't'aulôdje
1227 Ida Bé, non il est sèrrè, ni vos é fièz nèn (aux autres) elle dèlire
1228 Nestor D'ji vous bèn crwère, passé insi asto d'lèl montre en ôr
1229 Honoré Dijez, esqui d'ji pou vos fé r'marquéz qui si n'est nèn dins les habitues des djins di plinte in voleûr qu'a ratè s'côp.
1230 Izidore Djusse! Mè on n'pou nèn yèsse trop deûre non pus; Pou in côp qu'on a ène saqwè d'bèn pou s'distrère.(Boit un coup et donne un verre a Nestor)
1231 Honoré Ca quand'l'e des mwés feuyetons américains qu'on passe di-dins l'posse
1232 Nestor (Se frottant les mains) D'ji sint qu'on va d'awè du pléji
1233 Ida Faureût d'aller qwé l' docteur.
1234 Izidore Qwesqui Grospid à a vèye la d'dind?
1235 Batisse Oyi, d'ji vos l'dimande, qwesqui ...
1236 Ida (le coupant) C'est qui si l'Docteur n'arive nèn 'au pus rade, vos plèjii va tourner à cu d'pouyion.
1237 Nestor (S'approchant) Qwesqui vos vlé dire?
1238 Ida Elle ni vout nèn s'rèvèyi, eyet elle soumad'je, elle soumad'je.
1239 Izidore Bon, allèz é qwé Grospid . Mè,motus!
1240 Ida D'ji va (elle sort)
1241 Honoré Di cu s'tins là, mi, d'ji m'va fé in tour au ôme, pou fé chènance di rèn ,qwè.
1242 Batisse D'ji m'va avou twè Baron, on arive tout d'chûte (ils sortent)

Scène 3

Izidore – Nestor – Yvette-

1243 Nestor (Qui regarde Yvette) Tu vous qu'd'ji dije kousse
1244 Izidore (Même jeu) Elle est bèle, hein?
1245 Nestor Ci p'tit mouzon là ni saureut nèn fé du mau à ène saqui.
1246 Izidore Ah, C'est lons t'ch'veus crolès, qui ça sint bon, sint cousse, sint...
1247 Nestor Heum, comme C'est bon (la lumière sléteind progressivement, tandis qu'un projecteur éclaire Nestor et Izidore)
1248 Izidore Come ène pènéye qui r'monte cinquante ans au lons, tu t'souvènt kousse, on èsteût djôune, on esteût bia, on aveût in coeur gros comme ça, (on entend l'introduction d'une chanson d'Edith Piaf, C'est l'amour) t'ètind kousse, t'ètind (au moment ou les paroles de la chanson commencent, un autre projecteur illumine un jeune couple qui dansent sur la scène, ils sont habillés avant-guerre) Riwétte kousse, vl'a nos vint ans (ils ont la tête tournée vers les danseurs, ils sont immobiles cette scène doit durer maximum 2 minutes) (vers la fin de la scène, Nestor tourne la tête face au public, à ce moment, le projecteur sur les danseurs fondent ainsi que la musique. Il ne reste que le projecteur sur Nestor et Izidore, Nestor se prend la tête dans les mains)
1249 Izidore On a r'montè l'tins vy kousse (voyant Nestor, ils sont fort émus tous deux) qwesqui t'è dit, ca n'va nèn Nestor?
1250 Nestor (Relevant la tête) Des èmocions insi, ci n'est nèn bon pou m'vye ôrlodje, dji frûm.jÿye tout.
1251 Izidore Allèz Nestor, on a bèn l'drwèt di rêver, ca n'fé pont d'mau à noul'u.
1252 Nestor Tuser insi à s'd'jon.nèse, adon qu'on est vy, qu'on n'ratind pus qu'ène saute.
1253 Izidore C'est s't'in privilège di yèsse vy, sondje in pau à tous les céns qui n'ont jamé yieu vint ans, à tous les céns qui n'sont né arivèz à no âdje, dit qu'on a d'el t'chance di yèsse divnu vy, di yèsse passè au triviès d'tout sins grand domâdje
1254 Nestor Ca ètou, d'ji m'dimande si c'est bèn djusse
1255 Izidore C'est l'destinéye çoula, c'est l'bon diè qui l'a voulu, on fé partie di yun d'ses rêves, sacrè Nestor va, ça est grand é foire eyet...
1256 Nestor (le coupant) Tu n'as nèn peu di fé l'dérèns plondjon twè?
1257 Izidore Dji m' dimande si d'ji partiré in djou, C'est s't'aux autes qui ça arive (lui tapant l'épaule)
1258 Nestor Les misères C'est toudis pou t'vigin Hé kousse, é s'qu'on si léyreût nèn d'alléz.
1259 Izidore Si lèyi d'aller nos autes, è co qwè! (La scène s'illumine, et le projecteur s'éteint)
1260 Nestor Quisqu'a dit qu'on esteut vy! T'as réson cousse, C'est les autes qui vièiyche nus, né nous.
1261 Izidore T'a d'ja vèyu l'fi du roussia, là in vy ome, pourtant il a à pwène 35 ans.
1262 Nestor Te l'a dit, il est s'tossi r'muant qu'in lumçon dins ène jatte di glou
1263 Izidore Eyet Gaspard du vy peigne
1264 Nestor Gn-a bèn vint ans qu'il a intindu soner 6 eûres au matin à l'ègliche, gros fada va.
1265 Izidore D'ji t'él'dit kousse, çï nè nèn les anéyes outes qui done nus d'l'adje, C'est s'qui gn-a là-

d'dins qui conte (montrant son coeur)

1264 Nestor Des omes come nos autès, on nè fé pus pont
1265 Izidore Ene race à paurt qwè!

Scène 4

Izidore - Nestor – Yvette – Le docteur – Ida

1266 Ida (Qui entre) Intrèz Docteur
1267 Le docteur (Passant devant) Pardon
1268 Izidore Ene aute spécimen d'el race humaine!
1269 Nestor (Même ton) In spécimen en vwès di...
1270 Izidore (Le coupant) Djus des rails qwè!

Scène 5

Izidore - Nestor – Yvette – Le docteur – Ida

1271 Le docteur (Aux deux autres) D'ji n' vos salue nèn, Mesieûrs.
1272 Izidore Tout pléji est pour nous Mosieûr.(S'assied au prie-Dieu)
1273 Nestor (Qui rit) Bèn répondu, tèn ça
1274 Le docteur (A Ida) Quesqu'elle à yieu?
1275 Ida Bèn, come d'ji vos l'è dit, après l'intèrrogatwère fôrci qu'on li o fé subi...
1276 Le docteur (Aux deux autres) Hontheus!
1277 Ida Ele à t'cheûs dins les bouliyes, eyet né moyen d'èle fé r'vènu à lèye.
1278 Le docteur (Même jeu) Crapuleux!!!
1279 Izidore Vos aurèz à sawèz, Mosieûr, qui les montheûs èt les crapuleûs ni sont nèn du costè qui vos pinsèz.
1280 Ida D'ji l'y é tout expliquè.
1281 Izidore (En colère) Mè mile myard di skètoire...

Nestor Qwèsisse, on Ida?
1282 Ida Silence! C'est mi qui mwène l'enquête droci.
1283 Le docteur (Regardant Yvette) Mi chère andge, èn-do qui tout çouci ni tèn nèn d'astampè?
1284 Ida C'est pourtant clèr Docteur, si d'ji n'aveus nèn yieû in lons né, C'est nos autès tertous qui s'rin.nes en trin d'ronfler, eyet l'baraque sreût à mitan vude.
1285 Le docteur Ele ni pou nèn awè fé ça
1286 Ida Si complice, èst surmint l' tièsse di leûs eûves èt i nè sont nèn à leûs preûmîs còp.
1287 Izidore Tu vous bèn crwère!!!
1288 Le docteur (à Izidore) Vous ça va!
1289 Ida Y gn-a co, in fameus mystère à èlucidé
1290 Izidore Li pus rade possippe c'ra l'mia.
1291 Nestor Faureut l'fé parlé dabôrd.
1292 Le docteur (Hausant les épaules) :Li fé parlé! A vos intinde divisé insi, on pinsreût qui vos avèz à fé à l'pus grande criminelle qui gn-a d'sus tête.
1293 Izidore On vèt bé qui c'n'est né vos liards qu'elle a voulu scroté.
1294 Le docteur Ca s'reut malôjie, d'ji nè nèn ène fafyote.
1295 Izidore Patience Docteur, patience ça véra, rade è co, d'ji n' vos done nèn chis mwès pou yèsse yin des pus rit'che du vilâdlje.
1296 Nestor Hein, rastrind zèsse!(Le docteur hausse les épaules)
1297 Izidore (Ricanant) Assuré!
1298 Nestor Ca gagne télémint des liards qui ça, in docteur?
1299 Izidore Non, hein twè, Esqui gn-a d'ja yin qui t'a d'mandé des còrs à prèsté ?
1300 Le docteur Bon quand vos aurez fini di spéculé disus m'fôrtune à v'nu, vos m'el dirèz?
1301 Izidore Y faureut docteur, riwéti à s'qui s'djins là ,rivène à lèye li pus rade possippe.
1302 Le docteur (déballant sa trousse) D'ji m'va l'examiné
1303 Izidore Ci né nèn trop taurd (come les autres, il regarde faire les autres)
1304 Le docteur (les regardant tous) D'ji m'va l'examiner èdje dit!
1305 Nestor Fèyez, fèyez...
1306 Le docteur Vos n' pinsez nèn, qui d'ji m'va l'ôsculté divant vos autès tertout.
1307 Ida Il a réson (à Izidore) Sôrtons (bas) on choutra à l'ûche (sort côté cabinet)
1308 Izidore (à Nestor) Alléz kousse, on nè nèn des barakîs (il lui dit quelque chose à l'oreille)
1309 Nestor Dès barakîs, bèn seûre qui non (à Izidore) Après vous, mon chèr, ça é qu'on é des gentlemènt savèz nos autès (ils sortent côté chambre Izidore, 1ère porte à droite)

Scène 6

Yvette – Le docteur – (Des coullisses) Ida –Izidore – Nestor

1310 Le docteur Pas yusse qui d'j'va ataqer on mi? A/ Dji seûs s'strindu tosi pire qu'in
1311 Yvette Pierre!
1312 Le docteur Yvette! ça va mè...
1313 Yvette Vos d'vèz m'maudit bèn seûre?
1314 Le docteur Mi, mè ... Vos èstèz r'vènuès à vous? A
1315 Yvette C'est come vos vl'ez!
1316 Le docteur Comint, come d'ji vous?
1317 Yvette D'jé fé chènance di tichère fwèb', pasqui d'ji n' saveût pus qwè leûs dire.

1318 Izidore (à la porte entrouverte) Oh!
 1319 Ida (même jeu) E bèn çouci!
 1320 Le docteur Oyi, d'ji comprind.
 1321 Yvette D'ji n' sé pus qwè, d'ji n' sé pus qwè fé, d'ji seûs toute pièrdue.
 1322 Le docteur C'est l'môde des djins di t' ci di d'jouwer l'comèdiye.
 1323 Yvette Vos n'avez nèn l'drwèt di m'juger , vos n' ...
 1324 Le docteur Ci nè nèn pour vous qui d'ji dît ça, C'est en pinsant à l'aute ostrogo, l'aute djou, qu'on pinseut mwoire, eyet qui...
 1325 Yvette C'est bèn trop aujie di fé l'procès d'ène sakî, sins sawè ni qwè ni quèsse.
 1326 Le docteur Co in còp, d'ji vos repète qui...
 1327 Yvette Fèyèz vos mèsti, C'est tout c'qu'on vos d'mande, vos direz qui vos m'avèz sognî eyet C'est tout.
 1328 Le docteur C'est ça. C'est tout, Ca s'arête là D'ji seûs l'docteur yoyo, on choufèle après mi, d'j'acourt, on m'tape in còp d'pid au cu D'jé va, C'est tout, gn-a nèn d'qwè d'è fé in plat, li docteur yoyo, C'est tout(il ramasse ses ustensiles et s'écarte)
 1329 Yvette (se jette dans ses bras) Oh! Pierre!
 1330 Le docteur Mi p'tite Yvette, si vos saviz come d'ji vos vêt voltîye...
 1331 Yvette (S'écartant) Eyet mi don . seul'mint d'ji n' seûs nèn digne di vous.
 1332 Le docteur D'ji vos vêt voltîye, C'est tout (ils s'approchent l'un de l'autre et s'embrassent, la musique va plus fort)
 1333 Ida Qui ça est bia !
 1334 Izidore E, bèn, y n'manque nèn d'alène mi n'ome.
 1335 Nestor (Qui rit) Hé, hé, hé, ome nouveau, méthode nouvelle

Scène 7

Yvette – Le docteur – Ida – Izidore – Nestor

1336 Le docteur Eyet si vos m'expliquiz tout!
 1337 Yvette C'est si compliqué.
 1338 Le docteur Ci né nèn pour mi, savéz qui d'ji d'mande des explicaçons, pour mi, vos èstéz çu qu'vos èstéz, d'ji vos vêt voltie, eyet l'rèstant...
 1339 Yvette Ca va yèsse malôjie Pierre, fwart malôjie di nos in.mez.
 1340 Le docteur D'ji m'dimande bèn pouqwè?
 1341 Ida Eyet mi ètou, dji m'dimande bèn pouqwè.
 1342 Yvette D'ji seûs s't'ène fiye compliquéye.
 1343 Le docteur On va arindji ça, d'ji m'va arindji ça.
 1344 Izidore Oyi, è nos autes ètou.
 1345 Yvette Qui l'bon diè vos ètinde.
 1346 Le docteur Bèn seûre, li bon diè ètou va arindji ça?
 1347 Nestor D'ji t'vous bèn crwère va.
 1348 Yvette (Se détournant) Ene voleuse, d'ji n' seûs qu'ène voleuse .A l'eûre qu'il èst, d'ji d'vreût yèsse lons èrri avou les dérènes è sens du vî Zidore.
 1349 IDA Oyi... Mé d'ji vèyeûs, d'ji vèyeûs au magot du vî strin...
 1350 Le docteur Vos avez télemint dandji di liards qui çoula?
 1351 Yvette Pour mi, non, mè...
 1352 Le docteur Vos complice?...
 1353 Yvette Oyi, vos pouvèz l'omer insi, ètou...
 1354 Le docteur Pouqwè insi ètou?
 1355 Yvette Pierre, d'ji né pus seize ans, èyet...
 1356 Le docteur C'est vos galant ètou?
 1357 Yvette C'est pus compliqué qu'ça.
 1358 Le docteur C'est li qui vos toune li tièsse?
 1359 Yvette Choutèz Pierre, d'ji n' va nèn vos d'jouwér les deux orphelines, ci n'est nèn m'genre mè ...
 1360 Le docteur (la coupant) D'ji n' dimande qu'à vos aidîs, Yvette, rèn d'aute...
 1361 Yvette D'j'aveus adon 21, 22 ans, D'jé slti ègad'jie comme gâde-malade, à Lidje, amon ène feûme toute seûl, in djou, d'ji ne sé nèn çu qui ça passè dins m'tièsse, d'ji l'y é scrotè s'magot eyet D'jé disparu. Saquant djous après qu' d'j'esteus rintréye à Charlèrwès, les r'mords mi r'montin.nes à l'tièsse, eyet D'jé sti tout raconté à l'police judiciaire
 1362 Le docteur C'est tout à vos n'oneûr.
 1363 Yvette D'ji n'aureût jamé du mète in pî dins s'bureau là, D'jé s'ti riçuye pa in ome tout seûs, d'ji ly é tout racontè, y m'a dit qu'il d'aleût arindji ça. Saquant djous après, il èsteût à m'maujo èt i m'a propôsè in mart'chi, i stoufeût l'afère tèrmètant qui d'ji travaye pour li. 50/50, èyet pa peu, D'jé routèz avou li.
 1364 Le docteur I vo a fé awèz peû. Vos èstèz 'tcheûtes disus in ripoux.
 1365 Yvette Tout djus'.
 1366 Nestor In ripoux? qwesqui C'est d'ça?
 1367 Izidore In plein d'pus bèn seûre.
 1368 Yvette Dispus adon, C'est li qui m'trouve l'ouvradje, eyet dispus trwès, quates ans, nos estons à au mwins 30 opèrations du genre.

1369 Ida Du ôme,vi djaking!!!
1370 Izidore Ca C'est gagni des liards.
1371 Yvette Y m'a fé mirwèter les biatès des voyâdjies qui d'j'né jamé fé, li mariad'je mim.me. Mè marier ène ome, si feûme, eyet ses deûs èfants, C'est bran.mint d'in còp. Les bènèfices ont quandji ètou. Di 50/50 ça a passè à du 10/90, èyet qwè fé, qwè fé, quant on a in pî dins l'batche, il est trop taurd.

1372 Le docteur Eyet bèn seure, il esteut bèn mètu pou stoufi les afères
1373 Yvette D'jèn' é assèz, d'in costé C'est l'prijon, eyet d'l'aute C'est l'cimintière .Si crapuleus lâ m'a strindu come ène loque en m'fèyant t'chanté

1374 Nestor Ele fé partie d'ène chorale ètou.
1375 Yvette D'ji n' sé pus d'èyusse qui d'j'vint, d'ji ne sé pus ou d'allé, d'ji seûs t' aloyîe à s'mourèle là; èt pou toudis... Dji voureûs moru, moru.

1376 Le docteur Moru é co qwè on, ci n'est nè n' l'môde d'in médecin di lèyi moru les djins, d'ji m'va vos aidiz mi p'tite Yvette.
1377 Yvette Gn-a pont d'avance Pierre, C'è st -in deûre savèz, y n'a pont d'sintimint ci n'ome là, eyet il a tout avou li.

1378 Le docteur Non, y n'a nè n' tout, mi D'jé d'l'amour à vos doné, mi ptite Yvette, in amour à fé pèter èvôye,tout lès moudrèles d'èle tête.
1379 Yvette Tèrtout?
1380 Le docteur Oyi ostant qui sont; I n' faut né d'mander come i va couru lons,vo fameûs ripous
1381 Yvette Si vos pouviz dire li vré. Dji voureut tant r'satchî ène rauye dju d'l'ardwèse, èyet prinde ène aute vôye...

1382 Le docteur Avou mi putète
1383 Yvette Ave vous Pierre, oyi, awè ène maujo da mi, des èfants
1384 Le docteur Da mi.
1385 Yvette Eyet di vos vèye voltîye di toutes mes fwaces
1386 Le docteur D'ji les vèt d'ja, y r'chène nus tout à fé leu maman.
1387 Yvette (s'approchant de Pierre) C'est des bias èfants d'abôrd.
1388 Le docteur D'ji né jamé vèyu dès èfants tosi bia, des blondes é tiesses, eyet des crolès (il caresse les cheveux d'Yvette)
1389 Yvette (sourit) Oyi, mè y z'arons l'caractère di leû papa.
1390 Le docteur In bon d'abôrd.
1391 Yvette Des andjes, des andjes discindu tout drwèt du paradas (on entend une musique) Mè au djusse combèn s'qu'on n'aura?

1392 Le docteur Sept, huit, dije, ostant qu'vos vourèz
1393 Nestor Qué pèkèye, ratindez qu'ça grandiche tout çoula.
1394 Yvette (qui rit) Ah, ah, ah, D'ji les vèt d'ja couru dins l'maujone.
1395 Le docteur Ca m'fé pléji di vos ètinde rire insi (ils s'embrassent)
1396 Yvette (se dégageant) Dès sondjes Pierre, rèn qu'des sondjes.
1397 Le docteur Lá au mwins ène saqwè, qu'on n' saureut nos apicî.
1398 Yvette Riv'nons disus tête.
1399 Le docteur Nos estons chez Izidore, eyet y n'a nè n' ène tièsse à fé rever.
1400 Yvette Vos pinsèz ?
1401 Le docteur Vos avèz dja bèn rwéti si lèd pôtrét là. Ene tièsse di mardi-gras...
1402 Izidore Blanc bèt'che d'ji va t'moustrez mi !
1403 Yvette Des pus vîs, ça dwèt rêver ètou ?
1404 Le docteur D'ji nè sé rèn, çï nè nè n' scrit dins les lîves di mèdecine.

Scène 9

Yvette – Le docteur – Ida –Izidore – Nestor

1405 Izidore (entrant, suivi de Nestor) Vos avèz réson docteur, Zidore du mardi-gras,ni rêve jamés... A mwins d'awèz lès ouyes en face des traus, èndo Nestor?
1406 Nestor Djusse, èyet les orayes grandes aulôdjies.
1407 Yvette Si djé bèn comprid, vous choutéz aus é uches ?
1408 Ida (entrant) On z'i aprind des istwères fwart pléjantes.
1409 Le docteur Bèle mentalité
1410 Ida Bran.mint d'pus qu'en feyant des intèrogatwères.
1411 Izidore Bon, résumons l'situacion. I l'aplike a qué djou,a quène eûre,vo man.nè plin d'pûs?
1412 Yvette Qui ça?
1413 Nestor Vos complice qwè!
1414 Yvette D'ji dwès l'y soner pou l'y dire d'apliker.
1415 Isidore Vos l'y dirèz qui tout à s'ti come prévu. Qui l'aplike si, avièz les dijes eûres. Maugré qui Djé ène tièsse di dicause, d'ji m'va fé ène saqwè pour vous.

1416 Ida Bèn d'viser, vî strin.
1417 Yvette Pouqwè c'qui vos feyez ça
1418 Izidore Bé ... mon Dieû... Pasqui!
1419 Yvette Pasqui?
1420 Izidore Oyi, pasqui! C'est clèr non?
1421 Ida Pasqui! oyi, C'est tout à fait clèr

1422 Nestor Mi, d'ji m'va vos l'dire pouqwè, maugré ses èrs, Mosieû Zidore, a in keûr gros come in cabu pèlè deûs côps.

1423 Yvette Atinçion savéz, vos n'savèz nèn à quisqui, vos vos atakèz?

1424 Izidore Eyet li non pus, m'chène t-i, on va l'y fé atrapé ène vète chite, qui s'est souvénra lontins.

1425 Le docteur Eyet si i dènonce Yvette à l'police?

1426 Izidore Wére di tchance, on va télémint li fé d'awè peu qui dins chis mwès y coure co (à Yvette) Adon vos frès come convnu (on frappe énergiquement à la porte)

1427 Lumière (qui entre franc battant) D'ji pou intréz?

1428 Izidore Non (Lumière est déjà au milieu de la pièce) Mè come d'ji vèt, C'est d'jà fé.

1429 Lumière D'ji m' présinte, Lumière.

1430 Izidore Qué clarté!

1431 Nestor Swèsante ou quatre – vint watts?

1432 Izidore C'est co in jéhova, nos estons siervu m'fi droci, on s'lume au pètrole amon nos autes.

1433 Lumière (sortant une carte) Commissaire Lumière

1434 Le docteur Di po ... po

1435 Lumière Comme vos l'dijez si bèn di po, po, d'ji vous dire di police

1436 Ida Dieu du ciel

1437 Lumière Non, djudicière, Madame?Lumière, commissaire en chef, d'el police djudicière, di Charlèrwès.

1438 Izidore E, bèn, Mossieur exmalux, vos al'éz mlfé l'pléji di pôrter vos n'énergie aute pau. E v'ci l'uche.

1439 Lumière Tout dous'l'ami, tout dous.

1440 Izidore D'ji pinse qui vos n'avèz nèn bèn comprid, Mossieur électrique (il ouvre la porte)

1441 Lumière Mè, vous, vos z'alèz couminci pa m'chouté (referme la porte)

1442 Izidore (ouvrant la porte de nouveau) C'est l'preumi cô qui d'ji vèt l'empègne d'in solé d' policier dins m'maujone, eyet...

1443 Lumière Oh, mè si C'est mes solés qui vos disrindje nus, ca s'ra rade réglè. (il enlève ses chaussures, et les jette à la rue) Lá

1444 Ida E, bèn çouci

1445 Izidore D'ji vèt s'qui C'est Mossieur est s't'in comique.

1446 Lumière E v'ci m'mandat di perquisçtion, d'ji vos prévint, D'jé ène boune cinquantène d'omes da mi, qui ceinture nu l'ruwe, in hélicoptère qui toune au d'seûs d'èle maujo...

1447 Nestor Eyet deûs sou- marins dins l'richo du culot, droci asto.

1448 Yvette D'ji seûs pierduye (à Pierre)

1449 Le docteur Ni vos éfiéz nèn Yvette, d'ji seûs si.

1450 Lumière Faureut p'tête mia yèsse coopératif les amis, eyet ca d'ira tout seûs, d'ji voureût d'viser au mèsse d'el maujo.

1451 Izidore C'est mi!

1452 Lumière C'est vous?

1453 Izidore Puisqui d'j'vos l'dit.

1454 Lumière Bon, tous les autes par lâ (montrant CH GILBERTE) Allèz, dispèt'chons nous (ils sortent chacun à leur tour)

1455 Nesto A vos ordres Colombo.

1456 Le docteur Vènèz Yvette.

1457 Lumière Allèz ardent.

1458 Ida Dijèz chef ! Mi c'est lès cabinets

Lumière Ci c'est vos goût

Ida On choutra à l'uche

Scène 11

Lumière – Izidore - Yvette

1459 Lumière Gn-a dèdja mwins dins lès pîs (à Izidore) Achidèz vous!

1460 Izidore Bèn émâbe...

1461 Lumière Nom?

1462 Izidore Izidore plat pid

1463 Lumière Izidore plat pid?

1464 Izidore Puisqui d'ji vos l'dit!

1465 Lumière Etat civil?

1466 Izidore Orphelin!

1467 Lumière Orphelin?

1468 Izidore Enfin, abandonè qwè ,mi fiye m'a lèyi en plan pou d'allé à l'mèr, mè èle ni pièd rèn pou ratinde, vos vos rindèz conte, elle n'a d'ja nèn èvoyi ène cîte a mi, si vî pa...

1469 Lumière Vos l'y r'mètrèz mes amitiès. Dji souwète qu'èle eûche du bon tins. A l'mèr, les batias, li solia...

1470 Izidore (le coupant) Les moules... D'ji sé.

1471 Lumière Bon, bon, riv'nons a nos afères, combèn vos a t'on volè?

1472 Izidore On m'a volè! au voleûr, on m'a volè, qui noulu n'sôtes (à Lumière) Eyet combèn?

1473 Lumière Ca c'est mi qui vos l'dimande.
 1474 Izidore (haussant les épaules) On n'm'a rên volê du tout mi.
 1475 Lumière Ostant vos prév'nu tout d'chête, ni dljouwès nèn au pus grand avou mi vous.(SE LEVE)
 1476 Izidore Malôjie, On direût in lampadère...(S'assied)
 1477 Lumière Combèn?
 1478 Izidore Notèz bèn, qu'en tusant comme y faut... y poureût bèn m'manquer...
 1479 Lumière Ca bêtchêe...
 1480 Izidore E, bèn... au mwins... 18... si c'n'est né vint...
 1481 Lumière Mille?
 1482 Izidore Bé...
 1483 Lumière Miyons!!!
 1484 Izidore Au mwins, vint... bwèsses di pilchards ... Oh, oyi au mwins vint
 1485 Lumière D'ji vèt, d'ji vèt (il marche de long en large)
 1486 Izidore Hé, du pilchards on vous... A l'eûre d'aujourdou au pris du pèchon. Ca nos fé 15 euros
 è d'è spite di ...
 1487 Lumière (lui montrant une photo) Vos l'conchéz?
 1488 Izidore C'est vos feûme? bravo! bèle djins, vos avèz des èfants ètou?
 1489 Lumière (lui montrant une autre photo) Eyet sti là ,ça vos dit ène saqwè?
 1490 Izidore Li galant d'vos feûme! intre nous vos estez pus bia qu'l'i
 1491 Lumière Merci, branmint... d'ji vous dire qui s'ti là, C'est l'galant d'el preumière photo qui d'ji vènt
 d'vos moustré.
 1492 Yvette (entrant) Ci n'est nèn m'galant, ci n'est nèn vré.
 1493 Lumière Tènez, tènez
 1494 Izidore Vous, on n'vous a rên d'mandèz, ritournèz par là.
 1495 Lumière Qui bèn du contrère, achidèz vous
 1496 Yvette Ci n'est nèn m'galant
 1497 Lumière Asteur, d'ji crwèt qui l'è tins di taper les cautes disus l'tâbe, vl'a pus d'cinq ans qui d'j
 cache à vous apiçi tous les deûs, pus d'cinq ans qui d'ji chus vos p'tit d'jeu, pas à pas,
 enfin d'ji vous dire victime pa victime.
 1498 Izidore D'ji crwèt qui vos vos trompèz d'feûme, l'ome.
 1499 Yvette C'est bèn djinti di voul'wèr mi scaper, Zidore, mè ostant qu'ça finiche li pus râde
 possippe, ça s'ra mia pou tertous
 1500 Lumière A l'boune eûre, insi
 1501 Izidore D'ji vos disfind d'parlé.
 1502 Yvette Dije ans a soufrî, dije ans di peû, dije ans di t'chantâdje, dije ans di honte, d'ji seûs au d'
 bout, au-d'bout (elle pleure)
 1503 Lumière Rapaujèz- vous, d'ji seûs s't' au courant di tout, d'ji poureûs vos récitè par keur tous les
 dossiers qui vos concerne nus. D'ji m' doute qui vos n'estèz qui l'instrumint di s'vaurèn
 là.
 1504 Izidore In vaurèn qui fé partie d'el mim.me maujône qui vous !
 1505 Lumière D'ji direûs mim.me di pus, du mim.me bureau
 1506 Izidore Eyet, C'est seul'mint aujourdou qui vos avèz di-dins l'idéye di l'apiçi ?
 1507 Lumière Y vos faut sawè qui s'vermine là, à in plan bèn fé, des alibis en béton, quasimint
 intouchâbes, li plupart des victimes ni pwoite nus nèn plinte, D'jé, ètindu ène
 communication au téléphone intre vous eyet ci salopard là, rapôrt à s'maujo si, adon d'ji
 pinseus l'prinde -li mwin dins l'satche, mè come d'ji vèt ...
 1508 Yvette D'ji vous bèn l'dènonci mi, d'ji né nèn peu d'aler en prijon, termetant qui tout ça finiche.
 1509 Lumière Nèn lès pwènes, tout si r'toun'ra conte di vous eyet li è sôrtira blanki, çu qui faureut,
 C'est l'pijé, li dérouté, li fé divlnu sot pou qui s'vinde, qwè.
 1510 Ida (qui entre, suivie des autres) On a in plan, Mossieur
 1511 Lumière Ah.
 1512 Ida Oyi, Mosieû, y vos faut sawèz qui d'ji scrit des romans policier, adon D'jé n' é bran.mint
 di-dins l'cayau, vèyé,adon...
 1513 Lumière Proficiat, eyet C'est qwè vos plan?
 1514 Ida (ils sont tous autour de la table, les yeux fixés sur Ida) E, bèn, C'est fwart simpe ...

Le rideau tombe sur le ler tableau du 3ème acte

Scène 11

EDMOND- BATISSE- HONORE-IDA- DOCTEUR-NESTOR

Quand le rideau s'ouvre, la scène est vide et l'éclairage est rouge, Raoul entre par la porte d'entrée il
 laisse la porte grande ouverte. Scénographie à la liberté du metteur en scène. Possibilité d'obtenir la cassette
 Sincro. Demander à Michel Robert . Tel: 071.505668

1515 Edmond (il est mal à l'aise)(il veut ouvrir les deux portes, côté droit, elles sont fermées) A/
 Yvette, Yvette, Vos èstèz ci ', (il regarde sa montre)B/ Pourtant C'est bèn l'eûre
 conv'nue, dije eûres qu'èle m'a dit (il marche de long en large) Ele duvreût yèsse là,
 tout ça bèn passè qu'èle m'a dit, tout l'monde dome. C/Mé qwesqu'èle sitiche, ouh, si
 jamé elle m'a djouè in guèdin, elle aura à fé à mi... Non, ele va arriver...Ci né nèn
 l'preûmi còp qui... Wéte in pô qu'èle sreût pètèye au diâle avou l'magot... Non... Ci né

nèn s'genre... (il veut ouvrir les deux portes à gauche)D/ Eyet toutes les ûches qui sont sèrées à clé (on entend des orgues sortant des ténèbres) On djoue bal, tèn asteur... Les lampes roud'jes, ça dwèt yesse pou ça. Tu sé bèn qu'ça m'done des frissons Allèz, tu n'est pus in èfant, hein...(il crie)E/ Gn-a ène saqui droci?-F/, (.la porte d'entrée se referme violemment, (bruit amplifié) Hé! l'ûche (on entend à nouveau les orgues) (il essaie de l'ouvrir, en vain)G/ Drouvèz ça, drouvèz ça, vos ditjes (on entend des rires) Bon, ça va, ci c'è st' ène quinte, vos avèz gagni (Il s'énerve, et va de porte en porte, elles sont toutes bloquées) H/Yvette,l/ Yvette, bon ça va, J/ paujère,paujère (il veut s'asseoir dans le fauteuil, au même moment, le téléphone résonne, il sursaute et va décrocher) K/ Allô, allô (il raccroche) Qwesqui C'est d'ça pou ène comèdiye? (on entend des rires, puis les orgues) L/ Là, qu'd'ji sue, tèn asteûr (il séponge, le téléphone résonne, il se precipite) M/ Allô, allô (on entend, alors des gémissements) Yvette, C'est vous, Yvette, Yvette (on entend le téléphone raccroché, et siffler) Si c'est pou mfé awè peu, c'est gagni Vos allèz arrèté ci mascarada là (rire ténébreux) (il revient s'asseoir face au public) (à ce moment, le téléphone sonne, (Les 4 portes s'ouvrent et se referment violemment, bruit amplifié) (il ouvre la première porte W-C, et oh, stupeur il voit un personnage vêtu avec un domino noir, il a un masque, loup blanc, C'est Ida, même jeu à l'autre porte porte à droite, C'est le Docteur, même jeu à la première porte ENTREE), C'est le Baron, il est reconnaissable car sa capuche couvre son chapeau. Même jeu à l'autre porte de gauche, C'est Batisse, enfin à la porte d'entrée, même jeu, C'est Nestor, Edmond a peur et recule, tous les autres avancent dans sa direction et bientôt vont l'entourer, ils ont tous les mêmes masques) Qwesqui vos vlèz? Vos pinsèz qui djé peu (il fait mine d'aller dans la poche de son veston, dans le revers, à ce moment, tous les cinq sortent un revolver) Bon, ça va D'jé comprid (il laisse tomber son arme) (on entend une voix off)Bondjou Mosieû barrète, achidèz vous si vos plé (ce quilil fait) Mè, qwesqui vos voulèz?

- 1516 (la voix off) C'est mi, Mosieûr barrète qui vos l'dimande, qwesqui vos vl'èz?
 1517 Edmond Mi mè, d'ji.D'ji ratind ène saqui.
 1518 Ida (voix normale) Eyet qui ça, Mosieû barrete?
 1519 Edmond Bè... Bè... vos n'el con.chèz nèn.
 1520 Le docteur Adon, qwesqui vos fièz ci, dins ène maujône qui né nèn l'vosse.
 1521 Batisse Bèn parlè insi Docteur.
 1522 Nestor (A Batisse) Bèn pour mi tu d'vèn sot, inocènt quatôze.
 1523 Edmond D'ji vos é dit, qui d'ji ratindeûs ène saqui.
 1524 Ida D'acôrd, mè qui ça, Mossieur barrete?
 1525 Edmond Ca n'vos r'wète nèn.
 1526 Honoré Avou tout l'respect qui d'jlvos dwèt, Mosieûr, pèrmètèz m'di vos dire, qui vos s'tèz in grossier personâdje...
 1527 Nestor Hé, Baron, t'as du respect pou n'impôte qui zèsse twè!
 1528 Ida D'ji m'va vos l'dire mi Mossieur barrète, d'ji m'va vos l'dire mi, quisqui vos ratindè
 1529 Tous les autres Yvette, Yvette, Yvette (on entend les rires, puis les orgues)
 1530 Edmond Qwesqui vos n'n'avèz fé?
 1531 Ida Eyet vous, Mossieur barrète, qwesqui vos né avéz fé?
 1532 Edmond Eyusse qu'elle ést? Vos èstèz èwarès?
 1533 Ida Bé pu qu'vos n'el pinsèz, mossieur Barette.
 1534 Edmond Ene binde di sot, d'ji seûs t'cheûs su ène binde di dimèye doux.
 1535 Ida Vos avèz réson, nos s't'ons des vrés pètès.
 1536 Batisse Nos s't'on des aswèfès...
 1537 Ida Di justice, di justice Mossieur barrète.
 1538 Tous Di justice, di justice.
 1539 Ida Eyet vos complice, vos n'èle rivèrèz pus. Pus jamé!
 1540 Tous (faisant un geste comme s'ils avaient coupé son cou)
 1541 Edmond Binde d'inocints, comme si d'j'aval'reûs ça.
 1542 Ida (claque les doigts) Amwin'nèz l'colis (le Docteur.Batisse et le Baron sortent côté chambre Gilberte)(ON ENTEND CHANTER ROSALIE)

Scène 1

Rosalie-Edmond – Ida – Nestor

- 1543 ROSALIE Bondj...Mon Diè mame. Qwèsqui c'est d'ça. Aie,aie,aie...Ca toune à cu d'pouyon ,li droçi...
 (ELLE RESTE A L'ECART DANS LE VESTIBULE D'ENTREE)
 1544 NESTOR Dijèz vo prières,l'ami.
 1545 ROSALIE Ene secte! Aie,aie,aie.
 1546 NESTOR Vos eûres sont contéyes.
 1547 Edmond D'ji m'va vos collé li PJ d'sus les reins, vos z'alèz danser, d'ji vos l'promet.
 1548 Nestor Assurèz, Mosieû l'inspecteûr.
 1549 Edmond Ah, pasqui...
 1550 Ida Nos savons tout, Mosieû l'inspecteûr, tout.

1551 ROSALIE Mim.me lès poulèts sont di-dins l'côp.

Scène 14

Edmond – Ida – Nestor – Le docteur - Nestor

Ils portent dans un grand drap de lit, Yvette toute vêtue de blanc, ils la déposent sur la table dans le coin droit de la scène.(MUSIQUE)

1552 Ida Evla, Mosieû barrète, jujèz vous mim.me.

1554 Edmond Yvette! (il la tâte, la secoue) Ba elle dôme, C'est s't'in côp montè.

1555 Ida Quand on dôme, on respire co Mosieû barrète.

1556 Nestor Vo keur bouche.

1557 Edmond (écoute son coeur) Vos l'avèz-tuwè, mè Vos èstèz sot, percè sot (on entend alors, des rires et les-orgues, il se débat pour pouvoir sortir à la porte les autres le neutralisent)

1558 Nestor Paujère ,l'ami, paujère.

1559 Edmond Ci né nèn mi, C'est lèye, C'est lèye qui m'forceût à...

1560 Ida Nos savons tout, tout

1561 Edmond Non, ci né nèn mi, C'est lèye, C'est lèye (il pleure) C'est lèye (il s'assied)

1562 Ida (claque du doigt) Ramwin.nèz l'colis (le Docteur, Batisse, et le Baron sortent côté chambre avec Yvette)

1563 ROSALIE Comprid! I margougne nus lès feûmes! Binde di vîs distrakès.Aie,aie,aie...Djé l'lève èt pou d'bon ,di s'côp si.(ELLE DISPARAÎT)

1564 Nestor Vos dirèz tout c'qui vos vourèz, mè yèsse diabolique, ça vos scrandi in ome.

Scène 15

Raoul – Ida – Nestor – Le docteur - Nestor – Le commissaire – Yvette – Izidore

1565 Ida (Aux autres) Il est s't'a pwint! Vos vèyèz Mossieur barrète, ène pitite pigure, eyet hop, vos èstèz tosi rwèt qu'in mant'che di brouche (à ce moment, rentre deux autres habillés en rouge, ce sont le commissaire et Izidore) (le commissaire parle à l'oreille d'Ida) Assurèz chef, on va l'jugér, pus rade qui ça s'ra.fé, pus rade tranquiye.

1566 Edmond Vos èst'èz des braques, des vrés ewarès, vos n'avèz nèn l'drwèt di jugé les djins insi, eyet d'l'è moudris; Vos n'avèz nèn l'drwèt.

1567 Izidore Eyet vous, vos avèz p'tète li drwèt di scroté les braves é djins?

1568 Edmond Gn-a des gendâmes é des policiers pou traqué les bandits.

1569 Izidore C'est vous qui ose diviser insi, vous ène vermine, y vos faut sawè du què costè qui vos èstèz, nos n'avons pus confiènce à l'justice, nos l'fèyons nous mim.me.

1570 Lumière Faute à des djins come vous.

1571 Edmond Assurèz,assurèz qui d'ji seûs t- in vaurèn, mè d'ji d 'mande à yèsse intindu.

1572 Izidore Vos z'alèz l'yèsse, à vo auje.

1573 Edmond Pas in vré tribunâl, avou des vrés juges.

1574 Lumière Les tièsses di vo saute, i faut les mète à djok du preumi côp.

1575 Edmond Ci né nèn mi; C'est lèye qui mwîn.ne li bal. C'est lèye qu'amantche tout.

1576 Ida A vo auje, nos ukons l'vèritè. Yvette, Yvette (à ce moment, le projecteur de poursuite)

Li vèritè, li vèritè (sur la porte d'Izidore)

1577 Yvette (Toute de blanc vêtue) C'est li! C'est li! C'est li!

1578 Edmond Non! Nèn ça!Nèn ça D'ji m'va tout vos dire, C'est mi, C'est mi, gn-a dije ans qui d'j'amanche tout! C'est mi qu'il uchtine à volé les vîs, C'est mi, C'est mi...

Izidor A l' bouneûr

Nestor Ouh ! Ca m'a inflè l'linweci n'afère si

Izidor Ene pitite memeûre !

Nestor Et comint !

Scène 16

Edmond – Ida – Nestor – Le docteur - Nestor – Le commissaire – Yvette – Izidore

Les lumières rouges s'éteignent, la lumière redevient normale, tous les personnages retirent leur masque les autres rentrent côté Izidor et applaudissent

1579 Ida Ouf, ci né nèn trop taurd

1580 Lumière Bèn d'jouè les èfants, tout est dins l'bwèsse (montrant un enregistreur de poche) Les aveux sont complets, Assurèz qui gn-a assèz pou in coumencemint.

1581 Honoré Hé, bèn, y-né nèn trop taurd, dji seûs squètè mwart.

1582 Edmond (Relevant la tête) - Chef!

1583 Lumière Hé oyi barrète, ène môde come ène aute, pou fé ratchî s'amer à in ripous.

1584 Edmond Eyet mí, come in inoçint,djé bèroulè d-dins,

1585 Lumière Qui du contrère barrète, d'ji trouve qui vos avèz mit du tins avant d'poyî.

1586 Batisse A qui l'dijéz on!

1587 Edmond Bièsse! Dji seûs t'ène vrèye bièsse. Mè bèn seûre, ça n'pouveût nèn yesse possip'. Come in gamin djé muchî d-dins l'trape.

1588 Lumière (lui passant les menottes) Allèz barrete , au traou.

1589 Edmond (Riant) Come in gamin (riant de plus belle) (s'arrêtant face à Yvette) Ni rouvièz nèn qui vous ètou m'coupiche, vos z'alèz vo r'trouver dju du solia.

1590 Lumière Les juges é décideront barrète, (à Yvette) Ni vos èfiéz n-èn d'trop, vos avèz des

circonstances largemint atténuantes, eyet tout bèn pèsè ,c'est grâce à vous, qu'on a pus l'mète à djok. (aux autres) Bon, d'ji l'èmwène aux cars, d'ji raplike. Alèz barrète, èvoye...

1591 Edmond (se retournant sur les autres) Eyet co in còp, bravô, bèn d'joué à l'bale.
1592 Lumière (sortant et emmenant Raoul) Allèz!

Scène 15

Ida – Nestor – Le docteur - Nestor – Yvette - Izidore

1593 Izidore Vict'wère, !vict'wère!
1594 Honoré Ah, d'jlèl pinse ètou.
1595 Yvette D'ji n' sé comint... Sins vous, dji m'aureût r'trouvè...
1596 Nestor Au trau da!
1597 Ida Eyet au mwins pou vint ans.
1598 Yvette Tandis qu'asteur, d'ji sé bèn èyusse qui d'ji va (elle se jette dans les-bras du Docteur qui les avaient ouverts).
1599 Le docteur Yvette (ils s'embrassent)
1600 Nestor C'èsteût co pis qu'au cinéma, què suspense, què suspense mes djins.
1601 Batisse Ca C'est vré, co pis qu'au cinéma, èyet asteur..comme dins les dérenes e imadjes li cow-boy disus s't'chivau, ritoune à s'maujo tout en choufflant.
1602 Nestor Tè l' a dit lucki-luc. Ca m'freût rudemint pléji dit t'véye rintré au ôme à baudet, Batisse. Li ôme! E qwè, il est tins d'rintré ,sinqwè on mindj'ra co par keûr.
1603 Honoré Assurèz Nestor, il est fini li tins dès rires èt des tchans...
1604 Izidore Li maujo dès malôjis éfants vous salue bèn. Co in còp merci.
1605 Nestor Si né rên avou ça cousse, l'agence tous risques, vos èvoyera l'facture (ils rient tous)
1606 Ida Dins tous les cás, vos estèz des terrip' acteûrs. Asto d'vous, Delon èt Bèlmondo...
1607 Honoré Dès crousses di tantes. Pour mi, ca a s't-i in djeû d'èfants.
1608 Ida Ah. Bon
1609 Honoré OYi, y faut qui d'ji vos dije.qui... Djé in arière, arière, arière... (les autres le coupent)
1610 Les autres C'est bon, hein, Baron...
1611 Nestor D'jé tout d'mim.me bèn l'drwèt di dire quí djé yin d' mes tayons qui fèyeût partie d'el troupe di Molière
1612 Les autres Profeciat Honoré!
1613 Honoré Merci bran.mint, à pus taurd mes djins.
1614 Batisse A d'mwain
1615 Nestor Si vos avèz co dandji d'in còp d'mwain;vos n'avèz qua choufflé, salut (ils sortent tous les trois sur la musique d'une fin de dessin animé)

Scène 18

Ida – Le docteur - Yvette – Izidore

1616 Izidore Ah, braves vîs omes, baw, ça va leûs fé fé des bias rêves, mi ça m'a radjon.ni di, di cinquante ans au mwins.
1617 Yvette Gn-a cinquante ans di d'ci, vos èstiz co al'fachète hein Izidore.
1618 Izidore Vos èstiz d'jintie mi fie, gn-a djusse cinquante ans di d'ci, C'èsteut ...Mè tu t'rind conte... Ele n'a d'ja nèn scrit ène câte à s'pa, à s'vî pa ,onteûse,vîye grègne qu'elle est, dji voureût qu'ele rivène avou l'pèpiye d'el mèr, mi
1619 Ida Zidore!
1620 Zidore Bèn qwè, à t'on idéye d'abandon.ner si vî pa insi, qui trouve li tins lons après s'fiye
1621 Le docteur Vos n'avèz nèn toudis yeu fwart li timps di sondji à lèye.
1622 Izidore Ci né nèn ène réson, ça elle n'el sé nèn.
1623 Le docteur Mè mi asteur, d'ji va d'awè tout l'tinps di sondji à ène pitite infurmière qui freût bèn m'n'afère.
1624 Yvette (innocente) Oyi, qui ça?
1625 Le docteur Vos z'alèz l'sawèz tout t'chûte (ils s'embrassent)
1626 Ida Qué tempèramint mes djins, què tempèramint.
1627 Izidore (s'approchant d'Ida) Ca n'vos done nèn des idéyes, di véye çoula, vous Ida..
1628 Ida Hein, in còp d'frein, hein bènur !
1629 Yvette L'mwé sondje va quand mim.me fini pa spité fou d'è m'tièsse..Eureusemint qu'avou m'pratique di yoga, Y l'a cru qui d'j'èsteûs bèn mwate.

Scène 19

Ida – Le docteur - Yvette – Izidore – Lumière

1630 Lumière Là, nos camarade est imbarqué
1631 Ida Ci né nèn ène mwéche afère di fête.
1632 Lumière Gn-a pus di cinq ans qui-d'ji ratindeûs cí djou ci; Sawè qu' asto d'vous, gn-a ène vermine di s'genre là, qui pouri vos mèsti. C'est s't'a yesse disgoustè quand d'ji vèt des appoticairees pareyes, dji ne seûs nèn fièr di yèsse d'èle police, vos plez m'crwère, ça m'disgousse.
1633 Ida Vos n'estèz nèn tertous insi, hein, Mossieur l'commissaire.
1634 Lumière Qui l'bon diè vos ètinde Madame!
1635 Izidore Què vléz, tanawètte in còp, y gn-a ène mwéche peûme di-dins l'rèspèlo.
1636 Lumière Eyet faut l'foute èvôye lons èri,sinqwè...

1637 Ida (le coupant) Ca m'aureut bèn plu mi l'police...

1638 Lumière D'ostant pus qui vos avèz bran.mInt d'imaginacion. Vos avèz st-i ène mèsse du djeû,hôrs ligne.

1639 Ida Ca vos a bèn plé?

1640 Lumière E cornint.

1641 Ida E bèn d'abôrd, d'ji sins qui d'ji va publiyî mi preûmi roman policier.

1642 Yvette Profeciat Ida!

1643 Lumière D'ji vos donne dèd'ja in accompte dissus l'achat d'vos live

1644 Ida Ratindèz, y manque co l'dérène padje.

1645 Lumière (à Yvette) Maleûreusemint, m'fiye, d'ji dwèt vos imbarqué ètou.

1646 Le docteur Vos n'alèz nèn fé ça.

1647 Lumière Rassurèz vous d'jon.ne ome, d'ji vos l'rindrèz råde, avou in boune avocat eyet in bon dossier, elle s'ra rade dins vos brès.

1648 Yvette (se détachant de Pierre) D'ji m'va r'vènu bèn rade Pierre, Mè y faut qui d'j'assume mes bièstrîyes d'jusqu'à l' bètchète.

1649 Lumière D'ayeurs djé mi p'tite idéye, pou s'aloÿî lès mèyeûs sentimints du juje d'instrucion, adon qui vos n' fèyiche nèn vos prévencion en prijon.

1650 Izidore Hé, C'est qui d'jèn é dandji pou m'sogni, savèz mi cormnissaire.

1651 Ida Hé, vos avèz Germaine!

1652 Izidore Oh, qu'elle vaye au diâle, hein lèye, si n'est nèn m'sogni qu'èle fé, C'est m'rinde malade.

1653 Yvette Pierre d'ji...

1654 Le docteur A tout d'chûte... Yvette (ils s'embrassent)

Scène 20

Ida – Le docteur - Yvette – Izidore – Lumière - Gilberte

A ce moment, on voit entrer Germine, méconnaissable, avec un grand pardessus, un chapeau et une écharpe masquant le visage, une valise à la main

1655 Lumière (surpris) Halte, les mwns en l'èr.

1656 Gilberte Ni tirèz nèn! C'est mi!

1657 Les autres Gilberte !

1658 Izidore D'ji vèt c'qui C'est, vos avèz s'ti atrapé l'gripe à l'mèr.

1659 Gilberte Nèn l'gripe... (elle retire son chapeau, laisse tomber son pardessus, et on aperçoit des plaquettes rouges sur tout le corps) LES MOULES!!! (éclats de rire général, enfin, je suppose!)

RIDEAU

Gerpennes, pièce modifiée fevrier 1999

Sabam

Sous dès èfants tèrip'.